

閒情

一周

TREND weekly

加西版

逢星期四出版

Telephone: 403-262-0066 Fax: 403-233-2172
Advertising: 403-617-2100 Email: danny@trendweekly.com
Address: 215-1110 CENTRE ST. NE CALGARY T2E 2R2

Web Site: www.trendweekly.com

FREE DISTRIBUTION Every Thursday

2018 / 01 / 25

VOL. 17.04

所有圖片僅供參考 All photos are used for reference only

賀歲年糕

New Year Rice Cakes

2018年2月1日至2月15日期間發售



惹味XO醬南瓜芋頭糕

Taro & Pumpkin Cake with Preserved Meat in XO Sauce

清甜荔枝桂花糕

Sweet Lychee & Osmanthus Cake



輕糖薑汁年糕

Light Sweet Ginger Rice Cake



極品瑤柱蘿蔔糕

Radish Cake with Preserved Meat & Dried Scallops

T.POT
China Bistro

桃園茶餐廳
(豐山分店) **CAFE HK**

新創記
Sun's Cafe

CALGARY COURT
桃園茶餐廳
RESTAURANT

(403) 532-3982 | Unit 100, 9650 Harvest Hills Blvd. NE

(403) 230-8890
#6, 1423 Centre St. NW

Hong Kong Style Cafe
正宗香港風味
(403) 264-7890
119-2 Avenue SE

深 龍 萬 五 食



豉汁蒸魚尾



豆腐芥菜骨腩湯



醬皇豆腐骨腩



油爆龍躉球



千島鳳梨龍躉球



脆糕椒鹽龍蝦



珍寶鮑粒炒飯

特價推薦
新鮮連殼石蠔
\$1.99/隻



食家雙寶
\$42.99

- 特價套餐每檯只限一次
- 不能與其他優惠同時使用

本週特價點心



香煎韭菜蝦餅



蜂巢海皇羹

自助任食火鍋

每日下午5時後



龍成商場三樓
31F, 328-Centre St SE
www.regencypalacerestaurant.com

403-777-2288

FORBIDDEN CITY

Seafood & Dim Sum Restaurant



(403) 250-1848

Pacific Place Mall #220-999, 36 St. NE, Calgary AB

世紀龍廷盆菜

鴻運喜當頭，開盆迎富貴

傳統中國盆菜，以大盤盛載，與家人朋友
共享一盤美味的盆菜，寓意團圓，一派祥瑞景象。
將豐富食材一層一層疊進大盤中，最易吸收醬汁的
食材適當放在底層，一層層吃下去，汁液交融，
味道越發馥郁而香濃。



\$228/6位
\$ 338/10位

供應期由1月31日至2月18日止

所有圖片僅供參考。All photos are for reference only.

(敬請提前一天預訂，歡迎堂食及外賣)
(Order in advance. Available for both takeout to-stay.)



深 華

貿易有限公司

地址：2710, 5th Ave, N.E.

服務卡城 17載

經營業務 ◇ 餐飲食材批發 ◇ 冰海鮮
◇ 鮮肉 ◇ 雜貨 ◇ 餐飲用品

*營業時間： 星期一至五 9am-4pm
星期六及假日 9am-1pm

本周特價自取貨品 (Jan 26 / 2018 - Feb 01 / 2018) 所有特價自取貨品祇限C.O.D. 即時付款

*所有商品及蔬菜均有自取優惠價

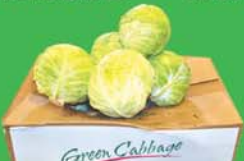
*所有肉類及加工產品均有聯邦認證，全國通行



查詢及訂貨 Tel : 403-230-8862



海龍牌 中國白蝦仁
(71/90 6x4lb/cs) **\$108/cs**



Boskovich美國椰菜
(45lb/cs) **\$27/cs**



上海白菜
(30lb/cs) **\$29/cs**



熊貓牌 A 級竹筍
(300g/pk) **\$9/pk**



沙爆大魚肚
(600g/pk) **\$31/pk**

海龍牌 台灣魷魚鬚 (8kg/cs)

\$77/cs

中國白蘿蔔 (20kg/cs)

\$29/cs

Metro Marine 中國帶子 120/150 (6x5lb/cs)

\$174/cs

紫洋蔥 (25lb/bag)

\$21/bag

白菜苗 (20lb/cs)

\$34/cs

冠珍牌 辣椒醬 (6x5lb/cs)

\$58/cs

招聘：送貨司機肉部加工員、倉務員

金廚牌 幼針味精 (50lb/bag)

\$56/bag



家園食品

家園食品

Family Garden Foods

3153 - 5 Ave. N.E. Calgary 訂購及查詢熱線：403-460-9799 / 403-714-2829 傳真：403-460-9790



營業時間

MON ~ FRI

10AM ~ 6PM

SATURDAY

10AM ~ 5PM



「蒸煮易」系列 款款精研細究 美味無窮
急凍點心系列 用料上乘 口碑載道



※本期特價推介※

(一月廿六日至二月一日) 數量有限，售完即止！

菜肉包	【9 個】	\$12	兩包	韭菜鮮蝦雲吞	【40粒】	\$12	壹包
香菇豬肉粉絲包	【9 個】	\$12	兩包	熟(豬/雞)肉丸	【454g】	\$10	兩包
菜肉鍋貼	【50隻】	\$16	兩包	柱侯牛筋腩	【400g】	\$15	兩盒
港式燒賣皇	【35粒】	\$15	壹包	咖哩雞	【400g】	\$11	兩盒



應節賀年糕點
店內鮮製 · 限量發售



黃糖年糕 · 椰汁年糕
馬蹄糕 · 芋頭糕 · 蘿蔔糕

BEST CARE Orthotics & Senior Health Supplies

(位於東南 17Ave. 與 48 Street 交匯處)

亞省長者政府福利

所有65歲以上長者均能申請 (須符合條件)

☑ 只需攜帶醫療卡 ☑ 本店提供申請協助

應用福利, 自付低至\$0, 購買以下商品。

員工保險福利

受保產品

- 矯型鞋墊 (Custom Made Orthotics)
- 壓力襪 (Compression Stocking)



重點推介



免費送貨



免費送貨



免費送貨



豪華提升按摩椅

地址: Unit 102, 4908 - 17 Ave SE
Calgary AB T2A 0V4
(#1 及 #440 巴士可直達)
電話: 403-930-6990
電郵: info@best-care.ca

營業時間
星期一至五: 10am - 6pm
星期六: 10am - 5pm
星期日: 12pm - 5pm



新騰龍閣酒樓

DRAGON DYNASTY CHINESE RESTAURANT
地址: 2nd Floor, 118 - 5 Ave. SE Calgary

即將開業 誠聘各部門員工

廚房部: 經驗炒鑊、幫廚、點心師傅、點心幫工、打雜及洗碗

樓面部: 經驗樓面及傳菜

有意請電 403-861-6988 約見

龍門酒家

DRAGON GATE RESTAURANT

每周六天營業 (逢星期二休息)
 星期一至五: 11am-2:30pm / 4pm-10pm
 星期六/日: 11am-10pm

4408 - 17th Ave. SE Calgary
 電話: 403-272-8701

午市粥粉麵飯
\$7.99 奉送
 起 例湯

晚飯小炒奉送老火例湯及甜品 (所有特價不可與其他優惠同時使用, 優惠期有限。)

自選三菜套餐 \$55⁹⁵
 四和套餐 \$88⁰⁰
 片鴨六和餐 \$138

填鴨席

北京片皮鴨
 百花炸蝦丸 (十粒)
 翡翠龍鳳球
 鴨絲羹
 奶油或薑蔥雙龍蝦
 金菇扒菜膽
 貴妃走地雞 (壹隻)
 清蒸老虎斑
 鴨粒炒飯
 精美甜品 **\$238**

潮州樂享天倫宴

潮州炸四餅
 金沙中蝦
 味菜豬肚湯
 薑蔥雙龍蝦
 潮州煎蠔餅
 沙嗲牛肉芥蘭
 潮州鹵水鴨 (壹隻)
 清蒸海上鮮
 潮州炒飯
 精美甜品 **\$268**

龍門喜慶席

海蜆伴三鮮
 百花釀蟹鉗 (十隻)
 翡翠明蝦球帶子
 蟹肉魚肚羹
 奶油雙龍蝦
 雙菇扒菜膽
 貴妃走地雞 (壹隻)
 清蒸海上鮮
 鮑汁燴伊麵
 海皇炒飯
 精美甜品 **\$368**

北京片皮鴨

三食

片皮 / 骨湯 / 炒飯
\$28⁸⁸

另加 \$3⁰⁰ 可獲

麻辣鴨絲粉皮

祇限晚市堂食, 必須連同兩個
 正價小菜同時享用, 每日售完即止。

晚飯惠顧正價小菜
 每滿\$45 (稅前)
 (湯、頭盤、龍蝦、蟹、白飯除外。)
 可以 **\$3⁹⁹** 享用
 特價
 下列特價小菜壹款
 蝦醬炸雞翼 · 豉汁蒸排骨
 玫瑰豉油雞 (半隻)
 北菇雲耳蒸走地雞
 京都肉排 · 滑蛋蝦仁

凡於一天前預訂上述三款宴席可獲
加送 貴妃雞壹隻 或 鹵水鴨壹隻
 或 紅燒元蹄壹客 (任選壹款)

VAN SON

VIETNAMESE CUISINE

308 - 16Ave. NW Calgary, AB T2M 0H6

business hours
 Sun-Thus 11am - 9pm 403 - 276 - 9990
 Fri-Sat 11am - 10pm 403 - 452 - 6133

CHESTERMERE 分店現已啓業
 307 - 100 Marina Dr., Chestermere Tel: 403-248-8311

午市特價套餐

Lunch Combo Special

包括 Include:
 * 蝦海卷壹條 Shrimp Salad Roll
 * 每天不同精選檬粉(價值\$10.50)
 Chef's Choice Rice Vermicelli(Value\$10.50)
 * 汽水壹罐 Soft Drink

\$11.50
 +GST

只限星期一至五11AM-3PM供應 Monday to Friday Only (假期除外)

森記 一點心

Sum Kee One Dim Sum

件件手工鮮製

款款獨運匠心

1601A Centre Street NW Calgary
 (新亞洲廣場15大道停車場入口側)

403-475-2933
 專營各類急凍點心、熟食、甜品



東來順

潮州客家美食

Eastern Fortune Restaurant

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場, Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

港加名廚 精研細究 全新推介

極品孖寶



連

- 蟹肉碗仔翅 (足壹兩)
- 蠔皇原隻鮑魚(八頭)連刺參壹條

每位 **\$42** 祇限堂食 備貨需時 每日售完即止

本期特別推介

- 雲呢拿石榴骨
- 陳皮砵仔蠔
- 台式滷肉煲
- 胡椒芥菜鹹肉煲
- 珊瑚蝦球帶子
- 鮮露筍炒鹹肉
- 七彩海苔炒銀魚
- 蝦醬炸走地雞碌



紅燒鮑翅 (足兩半)

\$25



蠔皇原隻鮑魚 (兩頭)

\$58

每晚九時後特長打冷 常備各款和菜及時令小菜

營業時間 星期日至四 4:30pm - 1:30am
逢星期二休息
星期五/六 4:30pm - 2:00am

PHO Mai Thy Vietnamese Restaurant
正宗家鄉越南美食
6219 - Centre Street, NW Calgary Tel: 403-454-8919
營業時間 · Mon-Thu : 11am-9pm · Fri-Sat : 11am-10pm · Sun/Holiday : 11am-8pm

本店湯粉採用鮮製粉奉客



越式酸湯 連 香辣蝦煲

各式 越南湯粉

越式豬扒飯

招牌濱海

午市特惠 每日不同精選檬粉

DAILY LUNCH CHEF SPECIAL VERMICELLI WITH FREE SALAD ROLL & CAN OF POP

送 海卷壹條 特價 \$9.45
送 汽水壹罐

祇限星期一至五供應 (假期除外) Available Monday to Friday except Holidays

Pho Huong Viet

Vietnamese Noodle House

營業時間 星期二至日 11am-9pm 逢星期一休息

3855 17 AVE S.W. 403-686-3799
#145, 1829 Ranchlands Blvd N.W. 403-239-3388

正宗越南湯粉 及 特色美食





Ho Won Restaurant

地址：115-2Ave. SE, 2nd Floor
 電話：(403)266-2234 (403)263-8113
 營業時間
 午市：每日早上十時至下午二時
 晚市：每日下午五時至晚上十一時
 網址：www.howon.ca



好
運
大
酒
家

天天茶市 精美點心

\$3.25 起

晚市推介

北京片皮鴨五食 **\$59⁹⁵**

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

游水龍躉四食 **\$59⁹⁵**

湯、支竹炆頭腩、清蒸、芥蘭炒球

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

清蒸原條
桂花鱸魚 **\$16⁹⁵**

新春好運宴

川芎白芷燉魚頭
 蒜蓉蒸大對蝦(十隻)
 發財蠔豉豬手
 油泡響螺片
 奶油雙龍蝦(麵底)
 泥芋香酥鴨
 花菇扒豆苗
 金沙龍躉球
 絲苗白飯
 糖水或鮮果

\$238

龍躉全宴

川芎白芷燉魚頭
 椒鹽龍躉皮
 油泡龍躉球
 魚柳扒豆苗
 清蒸魚尾
 甜酸咕嚕魚
 金華玉樹魚
 枝竹炆魚腩
 絲苗白飯
 糖水或鮮果

\$248 (足12位用)

急聘幫廚壹名，有意請親臨面洽。



H&W超值新鮮蔬果專門店

現已新張營業

為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果

所有特價貨品售完即止，廣告價格如有錯漏，以店內標示為準

凡購物滿\$40可獲九折優惠(整箱批發及乳製品除外)



SALE
1.48/lb.



SALE
0.88/lb.



SALE
0.98/lb.



SALE
3.98/ea.



SALE
0.88/ea.

Red, Yellow and Orange Peppers 彩椒

Roma Tomatoes 羅馬番茄

Navel Oranges 甜橙

Onions 25lb 洋蔥(25磅裝)

Long English Cucumbers 長莖青瓜



SALE
0.98/ea.



SALE
1.37/lb.



SALE
0.88/lb.



SALE
2.99/ea.

or 5.00 /for 2



Head Lettuce 西生菜

Green Beans 青豆仔

Broccoli Crowns 無莖百加利

Strawberries 1lb 士多啤梨(1磅裝)



零售、批發無任歡迎
提供批發送貨服務

Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary (403) 291-3232
週一至週五: 9am-8pm 週六: 9am-7pm 週日: 10am-6pm

FINCH	FINCH	H&W	N
			↑
		32 Ave NE	

PHỞ Chú Thế

Gia Truyền Đặc Biệt
Traditional Vietnamese Beef Noodle Soup
特別家傳牛肉粉

營業時間
星期一至六 10am - 9pm
星期日 10am - 5pm

4633 - Macleod Trail SW Calgary
Tel: 403.457.3455

源自澳洲 馳名北美

家傳秘方烹製湯底 保證回味無窮

各式越南美食、特飲應有盡有

各式碎米飯

牛肉湯粉

炸肉春卷

越南春卷

順化燻

越南海卷

最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

汽車+房屋保險

- 良好記錄
- 新屋
- 45歲以上
- 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

立刻與我聯絡

手機: 587-315-8500
電郵: whui@allstate.ca
地址: #234, 40 Country Hills Landing
NW Calgary (即大戶人家對面)

汽車·房屋·人壽·旅遊

許蘊妍
Winnie Hui

精通國、粵、英語
服務 Allstate 接近 20 年
竭誠為您服務

受條款及條件限制，折扣會因地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有，並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2017 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。



2111-Centre St. N. Calgary

訂座電話:

403-277-9933 403-874-6226

晚飯小菜、和菜套餐、消夜打冷

營業時間
七天營業

星期日至四
4:30pm - 1:00am
星期五/六
4:30pm - 2:00am

以下每款需連同一款正價小菜同時享用

每款特價

\$888



九江鹽焗雞



腰果蝦仁



薑蔥爆豬頸肉



避風塘茄子



滷水豬頭肉



煎封龍利



五味鴨

晚飯超特惠大酬賓
本期特價推薦



奶油龍蝦
(麵底)

\$29.95

合時靚燉湯

花旗參燉竹絲雞

藥膳燉竹絲雞

藥膳燉老雞

白胡椒燉豬肚

滿\$50食品

(稅前計)

送 白灼蝦壹碟

滿\$80或以上食品

(稅前計)

送 煎封龍利壹條

(特價餐及套餐除外)

堂食惠顧

另備多款

精心配搭

和菜及套餐

所有特價祇限堂食



度假

寒冬，飛去墨西哥西岸度假勝地數天。

雖然從溫哥華起飛的航班是早上八時，不到六時，國際離境禁區內的免稅店已經滿是購物的旅客，精神奕奕的選購洋酒，煙草，雪茄，太陽眼鏡等。

五小時的飛行，乘客們的心情超愉悅，談談笑笑，吃吃喝喝，沒有因一大清早爬起床而疲憊。

當飛機抵達墨西哥時候，航空公司的服務員們帶領全機乘客一起鼓掌，一起唱歌，讓這個旅程開開心心地展開。

踏入度假酒店的一刻，頓覺輕鬆寫意。

久違了的烈日，藍天，鳥語，花香，海浪，沙灘。

可能因為是冬天，這裡的空氣清爽可人。

太陽下，沒有熱氣逼人。

日出前，日落後，海風帶來陣陣涼意。

最愛沿著沙灘一直走一直走，經過其他的度假酒店及海景豪宅，不知走了多久，累了，停下來，躺在黃金幼沙上，或是跳進無邊無際的海洋裡。

沒有時間，沒有時限，全心全意，融入融化。

可能人吃多了，喝多了，心情也放輕鬆了，在餐廳內，沙灘上，酒吧裡，泳池畔，不少人都高談闊論，此起彼落。

有人問：「度假酒店區內會發生恐怖襲擊麼？」

「常聽說，墨西哥經濟低迷，治安差，不少酒店員工經常偷房客裡的東西，這裡安全嗎？」

「我們位處太平洋地震區域，看著大浪退又來，會否發生地震引發海嘯？」

「度假酒店內很多中年旅客都是胖胖的，甚至超重的，仍然盡情享用任吃任喝全包套餐，萬一發生急症，墨西哥醫療設施可靠嗎？」

細聽留心下，發現歡欣滿臉的人，原來在言談間，流露了他們對天災人禍，恐怖襲擊，心存憂慮和無助。

內心深處，人有著恐懼無限。

他們都在擔心和害怕那些無法避免和操控的事情，有天發生，該如何是好？

有些，真的避免不了，有些，或許可以預防？或許可計劃？或許可處理？那就做點心裡準備及相應安排，希望可以盡量減少損害。

避免不了的，空擔憂，空惆悵，也改變不了什麼。

請活在美麗的當下。

大統華 T&T 有大統華,真好!

1/26 - 2/1

Alberta Stores Only
只限亞伯達省各分店

旺財旺福 Year of The Dog 吉 祥 Happy New Year 正月初一 Falls on: 2/16/2018

<p>Hetianyu Dried Red Dates 和田玉星級紅棗 500g 10⁸⁸ - 16⁸⁸ /ea 包</p>	<p>DS&H Dried Bamboo Fungus/Lotus Seed/Longan/Pulp 大山合福建竹蓀/蓮子/一級圓肉 60g-454g 6⁸⁸ - 10⁸⁸ /ea 包</p>	<p>Pat Chun Sweet Vinegar 八珍甜醋 3.65L 39⁹⁹ /ea 樽</p>	<p>On Kee Braised Jumbo Abalone in Brown Sauce 安記珍寶 滿心鮑魚 200g+100g 19⁹⁹ /ea 盒</p>	<p>Ivory Glutinous/Rice Flour/Tapioca Starch 象牙糯米/粘米/菱粉 400g 2/1⁴⁹</p>	<p>Golden Nest Gold Swallow Nest Soup 金燕窩燕窩 (優惠裝) 75mlx6 48⁸⁸ /ea 盒</p>
<p>Jiaduobao Herbal Tea 加多寶涼茶 310mlx6 5⁸⁸ /ea 組</p>	<p>Royal Family Almond Cookies/Mochi & Sesame Almond Cookies Gift Box 皇族幸運圓滿/四季平安禮盒 500g/930g 12⁹⁸ /ea 盒 16⁹⁸ /ea 盒</p>	<p>CSC Lover Of Hokkaido Gift Pack (Red) 北海道戀人禮盒(紅) 480g 24⁹⁸ /ea 盒</p>	<p>Dao Xiang Cun Sweet Nuts Crisp Cookie/北京 Traditional Pastry 果仁桃酥 880g/1380g 16⁸⁸ /ea 盒 32⁸⁸ /ea 盒</p>	<p>Guifaxiang Tianjin Traditional Dessert 桂發祥 津味小八件 250g 10⁸⁸ /ea 盒</p>	<p>Macau Wingfai Traditional Dessert Gift Box 澳門永輝 精品禮盒 600g 19⁸⁸ /ea 盒</p>
<p>Want Want Lonely God Potato Twists (4pk) 旺旺浪味仙 (4入) 42gX4 3⁹⁸ /ea 包</p>	<p>Terra Chips Terra 薯片 170g 2/6⁹⁹</p>	<p>Soo Beef/Pork Jerky 獅牌牛肉乾/豬肉乾 300g 12⁹⁸ /ea 盒</p>	<p>Hsufuchi Assorted Crispy Candy 徐福記 酥心糖 600g 12⁹⁸ /ea 桶</p>	<p>Golden Bombon Assortment Almond Nougat 加寶什錦鳥結糖 454g 2/19⁸⁸</p>	<p>Qijiwei Melon Seeds (Licorice/Spiced) 奇之味黑瓜子 (甘草/五香) 400g 2/4⁹⁸</p>
<p>Jayjun Therapy/Whitening Mask Jayjun 淨化鎮定/美白面膜 10pcs 26⁸⁸ /ea 盒</p>	<p>Stainless Steel 2 Tiers Steamer 雙層蒸鍋 30cm/32cm 39⁹⁹ /ea 套 44⁹⁹ /set 套</p>	<p>Supor Casting Iron Pan 蘇泊爾 鐵鍋 30cm-34cm 25⁸⁸ - 29⁸⁸ /ea 個</p>	<p>Red Cushion 福氣滿滿紅抱枕 2/22⁸⁸</p>	<p>Lucky Dog Ground Mat 吉祥狗地墊 40x60cm 8⁸⁸ /ea 張</p>	<p>Table Pieces 擺設一桶金 21x36cm 39⁸⁸ /ea 個</p>
<p>Oriental Best Shrimp With Vermicelli/ Assorted Treasure Soup 鮮蝦粉絲煲 年菜/烏參佛跳牆年菜 1340g/2000g 36⁸⁸ /ea 盒 38⁸⁸ /ea 盒</p>	<p>Family Garden Chinese Cake 家園食品 新年糕點 600g 2/9³⁸</p>	<p>Jin Jiang Red/White Glutinous Rice Pudding 錦江食品 血糯米/白糯米 680g 7⁶⁸ /ea 盒</p>	<p>Meixiang Preserved & Salty Duck Egg Gift Box 梅香皮蛋鹹蛋禮盒 1240g 14⁸⁸ /ea 盒</p>	<p>KYJ Chinese Sausage (Pork/Pork&Chicken) 金燃棧臘腸 (白油腸/雞肉加瘦肉) 375g 2/6⁹⁸</p>	<p>Quantude Frozen Sugar Coated Hawthorn 全福德 冰糖葫蘆 40gx5 2/7⁹⁸</p>
<p>Bumbrae Farms Omega3 Brown Egg Gift Box (Large) Bumbrae Farms 金蛋禮盒 奧美加3雞蛋(大) 30pcs 12⁹⁸ /ea 盒</p>	<p>Durian Cottage Musang King Durian 貓山王榴槤肉 400g 28⁸⁸ /ea 盒</p>	<p>Choripdong Frozen Mixed Fish Cake 韓國冷凍火鍋雞蹄 500gx6 4⁸⁸ /ea 包</p>	<p>Cheongdo Wongnam Frozen Semidried Persimmon 韓國冷凍半乾柿子 500g 9⁸⁸ /ea 盒</p>	<p>Taro/Turpid Rice Cake 統華小廚 芋頭糕/蘿蔔糕 650g 2/9⁸⁸</p>	<p>Hon's Brown Sugar Rice Cake 漢記發財年糕 680g 2/9⁸⁸</p>

所有商品數量有限, 售完即止 | Quantities and selections are limited for all of the above items. 圖片只供參考 | Photos for reference only

<p>Calgary Store (9AM - 9:30PM) Calgary (403 569 6888)</p>	<p>Harvest Hills Store (9AM - 9:30PM) Calgary (403 237 6608)</p>	<p>West Edmonton Mall Store (9AM - 9:30PM Sun 9AM - 9PM) Edmonton (780 483 6638)</p>	<p>Northtown Edmonton Store (9AM - 9PM) Edmonton (780 409 8686)</p>	<p>South Edmonton Store (9AM - 9:30PM) Edmonton (780 757 4628)</p>
--	--	--	---	--

大統華 T&T 有大統華, 真好!

1/26 - 2/1
Alberta Stores Only
只限亞伯達省各分店

旺財旺福

Year of The Dog
Happy New Year
正月初一 Falls on: 2/16/2018

T&T KITCHEN
Luxury Layers Of Good Wishes (Luxury Pancake)
豪華皇極尚盆菜
188⁸⁸

T&T KITCHEN
Luxury Buddha Temptation
豪華富貴佛跳牆
36⁸⁸

T&T KITCHEN
Superior Premium Abalone and Matsutake with Free Range Chicken
鮑魚松茸富貴雞
59⁸⁸

CHINA BAKERY
4款
Baked Rice Cake
烤年糕
600g
7³⁸ /ea 個

CHINA BAKERY
各款
Bakery Chinese New Year Candy
賀年年糖
100g
3⁹⁸

CHINA BAKERY
Chinese New Year Cream Cheese Cake (Coconut/Mango/Durian)
福字芝士年糕 (椰香/芒果/榴槤) 500g
7⁶⁸ /box 盒

T&T KITCHEN
Chinese New Year Deluxe Sushi Party Tray
新春壽司節福盒
29⁸⁸

T&T KITCHEN
Duck Stuffed with Eight Delicacies
迎春納福八寶鴨
43⁸⁸

T&T KITCHEN
The Chef Special Smoked Cattle Ribs
龍皇獻瑞燻牛肋
32⁸⁸

CHINA BAKERY
4 DAYS ONLY
Crispy Dumpling
酥角
225g
5⁸⁸ /box 盒

CHINA BAKERY
各款
Rice Cake
純米年糕
520g/900g
5²⁸ /ea 個

CHINA BAKERY
Fish Shaped Rice Cake
富貴有魚年糕
215g
4⁹⁸ /ea 個

T&T KITCHEN
Deluxe Prawn and Scallop with Stewed Beef Tendon
金銀滿屋全家福
26⁸⁸

T&T KITCHEN
Deluxe Chinese Sausage and Shrimp Fried Sticky Rice
福祿雙喜糯米香飯
10⁸⁸

Offer
Purchase \$138.00 or more (before tax) on any T&T Chinese New Year gourmet dishes and get a CNY Lucky XO Sauce and a T&T Eco Shopping Bag for Free.
優惠 凡購買年菜視前滿\$138元以上, 隨附贈送禮品珍醬荔枝XO醬一樽及環保購物袋一只。
*Offers cannot be used in conjunction. While stock lasts.

CHINA BAKERY
Assorted Chinese Pastries Gift Box
綜合中式酥餅禮盒
450g
17⁸⁸ /box 盒

CHINA BAKERY
Prosperity Party Platter
滿福新年全盒
450g
11⁹⁸ /box 盒

CHINA BAKERY
Taro Puff
芋艿
225g
6²⁸ /box 盒

新舊日期 Promotion Period: 1/19/2018 - 2/18/2018 取貨日期 Pick Up Period: 2/2/2018 - 2/18/2018
To order the above items, please go to T&T Kitchen Gift Department. Please order 3 days in advance prior to your pickup date. While stock lasts. 以上商品小數有盡, 請於取貨3日前預訂, 售完即止。
Photo are for reference only, the container for each dish is based on actual product purchased.

<p>Large 大 Blue Jay Oranges 藍鳥橙 1²⁷ /lb 磅</p>	<p>4 DAYS ONLY Red Papaya 紅肉木瓜 1⁹⁹ /lb 磅</p>	<p>4 DAYS ONLY Fuji Apples (China) 中國富士蘋果 1²⁸ /lb 磅</p>	<p>4 DAYS ONLY Chinese Eggplant 中茄 1⁴⁹ /lb 磅</p>	<p>4 DAYS ONLY Roma Tomatoes 羅馬蕃茄 99 /lb 磅</p>	<p>4 DAYS ONLY Don Gua (China) 中國冬瓜 77 /lb 磅</p>
<p>4 DAYS ONLY Air-chilled 風冷保鮮雞 Chicken Drumsticks (Fresh) 小雞腿 (新鮮) 1⁹⁸ /lb 磅</p>	<p>Exclusive 獨家發售 Sakura Farms Pork Loin (Fresh) 安康豬長豬手 (新鮮) 2⁹⁸ /lb 磅</p>	<p>4 DAYS ONLY No Extra Service 不設加工 RWA Chicken (Fresh, with Head & Feet, Whole) 全自然嫩雞 (新鮮, 有頭有腳) 3⁹⁸ /lb 磅</p>	<p>4 DAYS ONLY Exclusive 獨家發售 Pork Belly (Fresh, Boneless, Lean) 五花肉 (新鮮, 無骨, 瘦) 5⁴⁸ /lb 磅</p>	<p>4 DAYS ONLY Exclusive 獨家發售 RWA Beef Short Ribs (Previously Frozen) 全自然牛仔骨 (冰鮮) 8⁸⁸ /lb 磅</p>	<p>4 DAYS ONLY Beef Chuck Roll (Frozen) 雪花肥牛卷 (急凍) 180g 2/9⁹⁹</p>
<p>By Air 空運 Lobster (Live) (Single Claw) 龍蝦 (游水, 單掛) 12⁹⁸ /lb 磅</p>	<p>4 DAYS ONLY Dungeness Crab (Live) (Under 2lbs Each) 螃蟹 (游水) (每隻2磅以下) 9⁹⁸ /lb 磅</p>	<p>By Air 空運 European Sea Bass (Fresh) 歐洲海青斑 (新鮮) 7⁹⁸ /lb 磅</p>	<p>4 DAYS ONLY Yellow Croaker (China) (Frozen, 400/500) 中國黃花魚 (急凍, 400/500) 4⁹⁹ /lb 磅</p>	<p>4 DAYS ONLY Silver Fish (Frozen) 白飯魚 (急凍) 400g 3⁹⁹ /ea 包</p>	<p>4 DAYS ONLY California Squid (Frozen) 加州魷魚 (急凍) 1kg 8⁹⁹ /ea 包</p>

<p>Calgary Store (9AM - 9:30PM) Calgary (403 569 6888)</p>	<p>Harvest Hills Store (9AM - 9:30PM) Calgary (403 237 6608)</p>	<p>West Edmonton Mall Store (9AM - 9:30PM Sun 9AM - 9PM) Edmonton (780 483 6638)</p>	<p>Northtown Edmonton Store (9AM - 9PM) Edmonton (780 409 8686)</p>	<p>South Edmonton Store (9AM - 9:30PM) Edmonton (780 757 4628)</p>
---	---	---	--	---

大統華 T&T 有大統華，真好!

1/26 - 2/1
Alberta Stores Only
只限亞伯達省各分店

驚爆 超低價
Blowout Sale

Quantities and selections are limited for all of the below items.
所有商品數量有限，售完即止。

Guava (Taiwan)
芭樂 (台灣)
4 DAYS ONLY
原裝五、九、日一、二、三、四
1.47 /lb磅
Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日新鮮到貨，售完即止，不設兌換券。

Shinko Pears Gift Box
黃沙梨禮盒
5kg
4 DAYS ONLY
原裝五、九、日一、二、三、四
12.88 /each箱
Large 大
Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日新鮮到貨，售完即止，不設兌換券。

Black Tiger Shrimps (IQF, Headless, 16/20)
老虎蝦
(單凍，去頭，16/20)
1LB
4 DAYS ONLY
原裝五、九、日一、二、三、四
11.99 /each包
Limit per Family 4 每家庭限買 4 包
Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日新鮮到貨，售完即止，不設兌換券。

Beef Digital Muscle (Fresh)
金錢腱 (新鮮)
4 DAYS ONLY
原裝五、九、日一、二、三、四
4.97 /lb磅
Original Pack 原包出售
Limit per Family 3 每家庭限買 3 包
Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日新鮮到貨，售完即止，不設兌換券。

Pork Shoulder Butt (Fresh, Bone-In)
叉燒肉 (新鮮，連骨)
4 DAYS ONLY
原裝五、九、日一、二、三、四
1.97 /lb磅
No Extra Service 不設加工
Limit per Family 3 每家庭限買 3 塊
Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日新鮮到貨，售完即止，不設兌換券。

Hon's Fresh Rice Noodle
漢記沙河粉
680g
2/2.28
While quantities last, no rain check.
售完即止，不設兌換券。

Unique Canadian Dry Sea Cucumber With Flesh
唯一帶筋野生海參
454g
60.88 /ea包

Golden Phoenix Thai Jasmine Rice
金鳳米
16 lbs
13.38 /ea袋

Grand Maple Formosa Rice
楓華寶島米
6.8kg
11.38 /ea袋

SZH Instant Noodles 3 Selections
盛之和即食麵
108g/108gx5
2/5.99

Que Hua Fried Dace With Black Bean
雀花牌豆豉鯪魚
184g
2/5.50

Century Flaked Tuna 3 Selections
世紀吞拿魚
180g
2/3.39

Brilliant Shrimp Chips (Original/ Curry)
明輝印尼蝦片 (原味/咖哩味)
80g
1.99 /ea包

Koikei Almond Cookies
鉅粒杏仁餅
430g
18.88 /ea罐

Lot100 Gummy (Mango/Mixed)
一百份軟糖 (芒果/雜果)
1kg
9.48 /ea包

Want Want Original Waring Rice Cracker
旺旺原味大米餅
400g
5.88 /ea包

Sanguan Pancake 3 Selections
三全千絲抓餅
320g
2/6.28

Rheco Frozen Durian With Seed
瑞智冷凍有核榴槤
454g
8.28 /ea包

Yejinlin Tencel Sanitary Pad
Yejinlin Tencel 衛生棉
28cm x 14pcs
2/4.99

Sunkist Inkist Orange/Citrus Chewable Vitamin C
柳橙/柑橘維他命C
90tablets+30tablets
2/9.99

Cottonelle Bathroom Tissue
Cottonelle 廁紙
12DR
2/10.98

Porto Diamond Coating Wok 4 Selections
Porto 鑽石炒鍋
28cm-34cm
23.99 - 29.99 /ea個

Vitala Free Run Omega3 Eggs
Vitala走地奧米茄3雞蛋
20pcs
8.38 /ea盤

Dollar Food Chinese Sausage
元昌臘腸
375g
5.38 /ea包

T&T Cashews (Salted/ Unsalted)
大統華牌腰果 (鹽味/原味)
800g
15.99 /ea桶

T&T Pure Honey
大統華純天然蜂蜜
1kg
8.28 /ea瓶

T&T Vegetable, Pork and Beef Japanese Style Dumplings/Dumplings
大統華牌豬肉和牛肉日式煎餃/水餃
567g
3/11.98

T&T Tofu Puffs/Spiced Dried Tofu
大統華牌豆腐卜/五香豆干
110g/280g
2/4.68

JFC Sanuki Udon Noodles
JFC讚岐日本烏冬
125gx8
4.29 /ea包

Family Garden Pork Xiaolong Bao
家園南翔小籠包
20pcs
2/12.98

Plain Bread
白方飽
400g
2/3.79

Green Tea Cake Roll with Red Bean
綠茶紅豆蛋糕卷
450g
5.99 /box盒

Marinated Duck (Whole)
滷水鴨 (全隻)
20.99 /each隻

Multigrain Steamed Bun
七穀饅頭 (6件)
100gx6
2/7.99

Yamagata Sushi Set
山形壽司
680g
11.99 /tray盤

Sponge Cake
懷舊馬拉糕
300g
2/7.99

Taro & Sweet Potato Pastry
芋頭/地瓜酥餅
400g
3.99 /box盒

Cion Honey Castella
日式蜂蜜蛋糕
110gx8
8.88 /box盒

Spicy Bean Curd
油淋豆腐
380g
3.99 /box盒
When you buy 2 每買 2 包

Fish Fillet In Spicy Sauce (Large)
水煮魚片 (大盒)
9.99 /box盒

Spicy Bean Curd
油淋豆腐
380g
3.99 /box盒

Spicy Bean Curd
油淋豆腐
380g
3.99 /box盒

Check our website 更多特價信息，請瀏覽：
www.tntsupermarket.com
Customer Service Hotline 顧客服務熱線：
1-866-868-5678

Quantities and/or selection of items may be limited and may not be available in all stores.
No rain check or substitution. Advertised prices and product selection may vary by store location. T&T Supermarket reserves the right to limit quantities. Descriptions take precedence over photos. Some illustrations in this advertisement do not necessarily represent items on sale, and are for design purpose only. We reserve the right to correct any unintentional errors that may occur in the copy or illustrations.

本廣告如有插圖與照片，以店內實際展示為準。
所有商品數量有限，售完即止；不另設兌換券。
大統華超市市場部備有贈券，截止、修改與更換商品選擇之權利。
圖片僅供參考，商品實際顏色、價格、規格以現場陳列為準。

Trend Weekly January 25, 2018

LUCKY SUPERMARKET

好運超級市場



#237, 4527 - 8th Avenue SE
403-569-0778

Offers effective Jan 26 - Feb 1, 2018

<p>仙女牌糯米 32.98 Fairy Brand Glutinous Rice 40lb</p>	<p>幸福比內牌魚露 2.69 Lucky Pinoy Patils Fish Sauce 720mL</p>	<p>美佳牌茄汁沙甸魚 69¢ Mega Sardines in Tomato Sauce w/ or w/o Chili 155g</p>	<p>海燕牌椰奶 1.19 Ocean Swallow Coconut Milk 400ml</p>	<p>多款選擇</p> <p>九折 10% off Ocean Swallow Lunar New Year Sweets Assorted Varieties 100g - 1500g</p>
---	--	---	---	--

<p>4 days only 只限四天 01/26 - 01/29</p> <p>雪裡紅 1.28 /lb Sherlhon</p>	<p>4 days only 只限四天 01/26 - 01/29</p> <p>短紹菜 78¢ /lb Short Suey Choy</p>	<p>4 days only 只限四天 01/26 - 01/29</p> <p>幸福牌蜜柚 4.48 Lucky Pomelo</p>	<p>4 days only 只限四天 01/26 - 01/29</p> <p>特級紅蘋果 88¢ /lb Extra Fancy Red Apple</p>	<p>4 days only 只限四天 01/26 - 01/29</p> <p>夏威夷黃木瓜 2.48 /lb Hawaii Yellow Papaya</p>	<p>4 days only 只限四天 01/26 - 01/29</p> <p>蜜柑 1.48 /lb Murcott Mandarin</p>
---	---	---	---	--	--

<p>4 days only 只限四天 01/26 - 01/29</p> <p>台灣番石榴 2.38 /lb Taiwan Guava</p>	<p>4 days only 只限四天 01/26 - 01/29</p> <p>大番茄 98¢ /lb Large Tomatoes</p>	<p>4 days only 只限四天 01/26 - 01/29</p> <p>椰菜花 1.98 Cauliflower</p>	<p>4 days only 只限四天 01/26 - 01/29</p> <p>黃心蕃薯 78¢ /lb Yellow Skin Sweet Potatoes</p>	<p>4 days only 只限四天 01/26 - 01/29</p> <p>無莖百加利 1.38 /lb Broccoli Crown</p>	<p>4 days only 只限四天 01/26 - 01/29</p> <p>網瓜 2.48 Cantaloupe</p>
---	--	--	---	---	--

<p>2018年新造</p> <p>仙女牌泰國香米 33.98 Fairy Brand 2018 Thai Jasmine Rice 36lb</p>	<p>三象牌粘米粉 95¢ Erawan White Rice Flour 400g</p>	<p>禧福牌維也納香腸 99¢ Hereford Vienna Sausage 113h</p>	<p>雞嘜去衣開邊綠豆 1.48 Cock Brand Peeled Split Mung Bean 400g</p>	<p>PULPPY高級餐紙巾 1.59 Pulppy Supreme Paper Napkins 80 Sheets</p>	<p>4 days only 只限四天 01/26 - 01/29</p> <p>新鮮歐洲鱸魚 7.99 /lb Fresh European Seabass Fish</p>
--	---	---	--	---	---

<p>4 days only 只限四天 01/26 - 01/29</p> <p>震撼價 Super Hot Sale</p> <p>嫩炒牛肉 3.99 /lb Beef Inside Round Trimmed</p>	<p>4 days only 只限四天 01/26 - 01/29</p> <p>震撼價 Super Hot Sale</p> <p>新鮮牛柳(原裝) 7.99 /lb Beef Tenderloin Whole Pack</p>	<p>4 days only 只限四天 01/26 - 01/29</p> <p>震撼價 Super Hot Sale</p> <p>叉燒肉 2.69 /lb Pork Shoulder</p>	<p>4 days only 只限四天 01/26 - 01/29</p> <p>原箱 \$1.49/磅</p> <p>新鮮雞腿連背 1.59 /lb Chicken Legs Back Attached or \$1.49/lb for Whole Case Lot</p>	<p>4 days only 只限四天 01/26 - 01/29</p> <p>震撼價 Super Hot Sale</p> <p>特級牛蹄/羊蹄 2.69 /lb Beef/Lamb Feet</p>	<p>原箱6隻 \$12.99/隻</p> <p>山水農場龍崗雞 13.99 Fraser Valley Loong Kong Utility Chicken or \$12.99 ea for Whole Case Lot 6pc</p>
--	---	---	---	--	---

OFFER VALID WHILE STOCK LASTS. WE HAVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES. REFER TO DISPLAY TAGS IN STORE IN CASE OF DISCREPANCY OF PRINTING ERROR IN THIS AD.
特價貨品數量有限，售完即止 ○ 本店可限制購買數量 ○ 本廣告所列價錢如有排印錯誤，一律以店內標示價錢為準

Offers effective
Jan 26 - Feb 1, 2018

www.luckysupermarket.ca



Open: 9am - 9pm daily.

<p>2 days only 只限兩天 01/26 - 01/27</p> <p>數量有限</p> <p>原箱 \$1.49/磅</p> <p>1.69 /lb</p> <p>Duck Feet or \$1.49 /lb for Whole Case Lot While Quantities Last</p>	<p>2 days only 只限兩天 01/26 - 01/27</p> <p>數量有限</p> <p>豬腿肉連皮 / 新鮮豬扒</p> <p>1.99 /lb</p> <p>Pork Leg w/ Skin or Pork Chop While Quantities Last</p>	<p>海燕牌龍剛魚柳</p> <p>2.49 /lb</p> <p>Ocean Swallow Basa Fillet 250UP</p>	<p>越金牌去頭白蝦</p> <p>7.99</p> <p>Viet Gold Headless White Shrimp 31/40 400g</p>	<p>最佳海鮮牌急凍梭子蟹盒裝</p> <p>4.99</p> <p>Best Seafood Wild Half Cut Large Crab 500g</p>
---	---	--	---	--

<p>海燕牌米粉</p> <p>2.99</p> <p>Ocean Swallow Rice Vermicelli 908g</p>	<p>好比牌米粉</p> <p>1.19</p> <p>Hobe Special Bihon Cornstarch Sticks 454g</p>	<p>勤柏文牌菜籽油</p> <p>4.98</p> <p>Compliments 100% Pure Canola Oil 3L</p>	<p>溫莎牌食用鹽</p> <p>1.28</p> <p>Windsor Iodized Table Salt 1kg</p>	<p>美味精選傳統手切臘腸</p> <p>3.98</p> <p>Savoury Choice Chinese Style Sausage 250g</p>	<p>中原牌咖啡粉</p> <p>6.99</p> <p>Trung Nguyen Gourmet Coffee Blend 500g</p>
---	--	--	--	---	--

<p>可口可樂 (12罐盒裝)</p> <p>3/9.99</p> <p>Fridgemate Coca Cola Classic 12x355mL</p>	<p>可口可樂 / 百事可樂</p> <p>1.18</p> <p>Coca Cola Classic or Pepsi 2L</p>	<p>秋菊牌椰子水連肉/椰果</p> <p>1.15</p> <p>Chaokoh Young Coconut Juice w/ Meat or Jelly 520mL</p>	<p>NUTRI芝士條</p> <p>1.28</p> <p>Nutri Snack Cheez It Cheese & Ham or Original 95g</p>	<p>指定口味</p> <p>日冠牌夾心迷你蛋糕</p> <p>3.29</p> <p>Suncrest Fudgee Barr Selected Varieties 10x42g</p>	<p>多款口味</p> <p>霸王仔牌即食粟米粒</p> <p>6.99</p> <p>Boy Bawang Cornick Snacks Assorted Varieties 100g</p>
---	--	---	---	---	--

<p>海燕牌鯽魚柳連皮</p> <p>5.99</p> <p>Ocean Swallow Skin On Tilapia Fillet Fish 4/6 500g</p>	<p>海燕牌黃月鼠魚</p> <p>4.29</p> <p>Ocean Swallow Head On Yellow Butterfly Catfish 454g</p>	<p>幸福牌竹莖魚</p> <p>3.29</p> <p>Lucky Pinoy Small Round Scad Fish 25/50 500g</p>	<p>三魚牌急凍銀絲魚</p> <p>3.69</p> <p>3Fish Silver Fish Box 4/6 2x225g</p>	<p>妮娜牌去頭白蝦</p> <p>2.69</p> <p>Nila Headless White Shrimp 31/40 3.6lb</p>	<p>三魚牌魷魚筒</p> <p>6.49 /lb</p> <p>3Fish Loligo Squid 30/40</p>
--	--	--	--	---	--

<p>華生牌肉丸 (魚/蝦/墨魚)</p> <p>2.49</p> <p>Watson Fish, Shrimp or Cuttlefish Balls 227g</p>	<p>海燕牌急凍螺肉</p> <p>4.99</p> <p>Ocean Swallow Cooked Apple Snail Meat 500g</p>	<p>瑪莉牌特大菜肉包</p> <p>6.79</p> <p>Myriad Food Jumbo Pork & Vegetable Buns 4pc 567g</p>	<p>新東食品新鮮潮州粿條</p> <p>1.69</p> <p>Chef Fresh Banh Pho Noodle 454g</p>	<p>金沙巴牌原條蒸香蕉</p> <p>2.99</p> <p>Golden Saba Whole Steamed Banana 454g</p>	<p>芋頭 紅豆</p> <p>亞來地牌椰奶甜品</p> <p>4.29</p> <p>Aroy-D Taro or Red Bean In Sweetened Coconut Milk 400g</p>
--	---	--	---	--	---

OFFER VALID WHILE STOCK LASTS. WE HAVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES. REFER TO DISPLAY TAGS IN STORE IN CASE OF DISCREPANCY OF PRINTING ERROR IN THIS AD.
特價貨品數量有限，售完即止。本店可限制購買數量。本廣告所列價錢如有排印錯誤，一律以店內標示價錢為準。



明威超級市場

Ming Wei Supermarket

#3340, 3310-32 St. NE Calgary 電話: 403-250-8198

營業時間: 每日10am - 8pm

Ann Xie

(CPA, CGA 註冊會計師)

403-835-6456

annxie@shaw.ca

特價貨品售完即止, 廣告內價錢如有錯誤, 以店內標示為準 特價期 Jan 26 - Feb 01

金鳳新香米



\$28.99/bag

妮娜白蝦

Nila White Shrimp 26/30



\$25.99/box

所有賀年糖果八折

All New Year Candies



20% OFF

餐館特價批發

百加利	\$26.00/box
青蔥	\$25.00/box
大洋葱	\$21.00/box
薑	\$34.00/box
壽星公煉奶	\$59.00/box

中國蘆柑 Chinese Mandarin \$1.29/lb	百利油菜 Yue Choy Sum \$1.49/lb	豐水梨 Brown Pears \$1.05/lb	上海白菜 Shanghai Bok Choy \$1.29/lb	香梨 Fragrant Pears \$1.99/lb
百利芥蘭 Gal Lan \$1.49/lb	夏威夷木瓜 Hawaii Papaya \$2.49/lb	紹菜 Short Napa \$0.69/lb	藍鳥甜橙 Blue Jay Oranges \$1.09/lb	台灣椰菜 Taiwan Cabbages \$0.69/lb
Savoy椰奶 Savoy Coconut Cream \$1.85/ea	正豐即食海蜇 Instant Jellyfish \$1.45/ea	旭日雞蛋麵 Egg Noodles \$1.39/ea	金鳳糯米 Golden Phoenix Glutinous Rice \$5.29/bag	魷魚露 Squid Fish Sauce \$1.89/ea
南字冰片糖 Brown Sugar \$0.89/ea	皇上皇白油腸 WSW Chinese Style Sausage \$3.69/ea	宏源各種水果糖 ALL Kinds Fruits Candy \$1.89/ea	珍珍齋醬油 CC Vege Soy Sauce \$2.79/ea	中源咖啡 Trung Nguyen Coffee Box \$4.99/ea
蓮花煉奶 Pink Lotus Condensed Milk \$1.39/ea	家樂雞粉 Knorr Chicken Broth Mix \$8.29/ea	大信豆腐卜 傳統滑豆腐 DSI Tofu Pow//Smooth Tofu \$2.39/ea \$2.19/ea	雞腿球 Chicken Legs Drumsticks \$1.85/lb	北極貝 Arctic Surf Clams \$7.29/ea
金牌龍利魚柳 Golden Label Basa Fillet \$1.99/lb	香菊鮮腐皮 Xiangju Fresh Bean Curd \$5.29/ea	Vivasea蜆肉 Vivasea Clam Meat \$2.79/ea	Vivasean泥鰍 Vivasea Keo Fish \$3.19/ea	金牌鳳尾蝦 Golden Label White Shrimp \$12.99/bag

save on foods

01/26 - 02/01

225 Panatella Hill NW Calgary / 403.384.9780

所有特價只限本分店 All Special Price For This Location ONLY
只限 save on foods 會員 The Special Price For save on food Members ONLY



4lb Bagged Navel Oranges
甜橙 (4磅袋裝)

3⁹⁹
ea
特價



510g (1lb) Blueberries
藍莓 (1磅裝)

5⁹⁹
ea
特價



3lb Bagged Onions
洋蔥 (3磅袋裝)

2 for 4
特價



Multigrain Bread (Baked in store)
麥包

1⁹⁹
ea
特價



Colgate Toothpaste
高露潔牙膏

4 for 4
特價



Tylenol Extra or Regular Strength
100 or 120's
泰樂諾藥丸

8⁹⁹
ea
特價



Becel Margarine
人造植物牛油

9⁹⁹
ea
特價



Nongshim Bowl Noodle (12 x 86g)
農心即食碗麵

11⁹⁹
ea
特價



Fresh Twin pack Frying Chicken
新鮮大雞

2²⁹
lb
特價



Fresh Pork Side Ribs
新鮮排骨

3⁹⁹
lb
特價



Frozen Tilapia
急凍鯽魚

1⁷⁷
lb
特價



Frozen Lamb Racks
急凍羊架

12⁹⁹
lb
特價

Advertised prices and product selection may vary by store location. Offer valid while stock lasts. We reserve the right to limit quantities. Photos are for illustrative purposes only.
本廣告如有排版錯誤，以店內有關標示為準。特價貨品數量有限，售完即止。本店可限制購買數量。圖片僅供參考。



H.T GROCERIES

FRESH MEATS & ASIAN PRODUCTS

HT 雄記雜貨店

專營各類鮮肉、海鮮、蔬果

Monday - Saturday: 8am - 8pm
Sunday: 9am - 7pm

#106-4909 17 Ave SE | 403-569-2289 / 403-880-6197



新春優惠，大量特價貨品不斷供應

價錢公道，服務至上

Sale Week From **Jan 19** to **Jan 28**



設有649及彩票投注服務

<p>馬拉椰絲 Manila Best Shredded Coconut 1lb</p>  <p>原價: \$2.79</p> <p>1.59 /ea</p>	<p>幸運船炸蕉片 Lucky Boat Fried Banana - Chuoi Chien</p>  <p>原價: \$3.29</p> <p>1.89 /ea</p>	<p>韓國醬料 Sempio Kalbi OR Bulgogi Marinade</p>  <p>原價: \$6.99</p> <p>5.49 /ea</p>	<p>紅帆船魚露 Red Boat Fish Sauce - Nuoc Mam Phu Quoc 525ml</p>  <p>原價: \$12.99</p> <p>10.49 /ea</p>
<p>泰國熟基圍蝦 Thai Best Shrimp Cooked Head on 400g 31/40</p>  <p>原價: \$7.99</p> <p>4.99 /ea</p>	<p>泰國熟基圍蝦 Thai Best Shrimp Cooked Head On 300g 26/30</p>  <p>原價: \$7.99</p> <p>4.99 /ea</p>	<p>連骨五花腩 Pork Belly Bone In</p>  <p>原價: \$3.99</p> <p>3.59 /lb</p>	<p>去骨五花腩 Pork Belly Boneless</p>  <p>原價: \$3.99</p> <p>3.59 /lb</p>
<p>梅頭叉燒肉 Pork Shoulder</p>  <p>原價: \$2.99</p> <p>2.49 /lb</p>	<p>豬柳 (每袋兩條) Pork Tenderloin</p>  <p>原價: \$4.39</p> <p>2.99 /lb</p>	<p>排骨 Spare Rib</p>  <p>原價: \$3.99</p> <p>3.59 /lb</p>	<p>豬腱 Pork Shank</p>  <p>原價: \$3.69</p> <p>2.99 /lb</p>



春綠越南美食 歡迎光臨惠顧

正宗越南湯粉 地道美食及飲品



特價酬賓

歡樂時光Happy Hour大優惠

逢星期一至五下午三時至五時

凡惠顧壹客主菜連飲品 (茶及汽水除外)

可免費獲贈鮮蝦海卷壹客及汽水壹杯

Free

Free

[祇限堂食及外帶, 送餐除外。]

Unit 315, 11566 - 24 Street S.E. Calgary (Douglas Square Shopping Center Mall)
營業時間: 每周七天 (11:00am - 9:00pm) 電話: 403-457-3885 / 403-457-3886

NEWS RELEASE

大統華 T&T Supermarket

Head Office: 21500 Gordon Way, Richmond BC, Canada V6W 1J8
Tel: (604)232-8672
Fax: (604)272-8682
WWW.TnTsupermarket.com

大統華 旺財旺福迎豐年

春節一向都是華人最重視的節日,除了是因為迎接新一年之外,更重要是一家人不論長幼都聚首一堂,歡天喜地的一起吃團年飯和開年飯,和親友拜年互相祝福之餘更以紅封包祝福年幼的一輩,大家一邊吃年糕品香茗,一邊有傾有講,樂也融融。大統華與大家一同歡度春節,我們搜羅了大江南北的各種年貨,無論是南北乾貨還是伴手禮盒、吊掛擺設還是各款糕點,大統華絕對是大家一站式的購物熱點。

美味無窮精緻年菜

統華小廚的研發團隊精心為您設計多款名貴珍饈,款款精緻體面,讓您與摯親好友齊聚年味兒。大統華今年講究傳統料理加上現代元素,由主理宴會佳餚多年的大師傳展現絕活,高檔食材及匠心廚藝,酒店高檔美饌直送上桌,經典璀璨。呈現給您至善美的烹調境界。豪華皇極尚盆菜 - 助您鴻圖大展,最高檔食材結合最精湛的廚藝之作。食材採用清心乾鮑六只,配以原只刺參、原只大花膠筒、日式大貝、珍貴蠔球及多款至靚食材以鮑汁慢燉至完全入味,是追求豪華氣派的最佳首選。

甜甜蜜蜜中西糕點

大統華麵包坊延續去年廣受歡迎、網絡爆紅商品的椰汁芝士年糕,時尚達人選。喜慶福字造型,醇厚

芝士香味,真實果肉成分,為新年大賣甜點。在傳統年糕方面,除了蒸年糕外,我們更有在店內現烤現賣的烤年糕,特式年糕方面則有太極年糕、鯉魚造型年糕和元寶造型年糕,還有各款年糕可供自由配搭,絕對能令愛甜點的你稱心滿意。

大吉大利伴手好禮

春節期間到親友家拜年是送上祝福,帶上一份代表自己心意的伴手禮就更有意思。大統華有過百款從中、港、台和日本直接進口的賀年禮盒,當中包括台灣當下潮流品牌微熱山丘土鳳梨酥(新鮮空運)。另外,以台灣代表水果鳳梨為主題,並採用東京香蕉的製作技術,推出第一款台灣專屬的布朗尼伴手禮,您一定要來試試。還有,百份百香港製造的奇華餅乾禮盒,百年老店稻香村應節糕點禮盒,還有大山合松茸、蓮子、白花菇等禮盒,金燕窩產品,吉馬清湯鮑魚,御本膳XO醬禮盒等等,真是數之不盡。

迎春接福吊掛擺設

每個家庭在春節前都會把居所佈置一番,把春節喜慶氣氛提昇起來,大統華網羅了過百款賀年吊掛擺設,揮春、對聯、福字、招財進寶門貼款式多樣化,吊掛擺設就更是多不勝數,招財貓、元寶、財神、如意,只



要想到的都會在這裏找到。

青春常駐美顏產品

春節最

高興是到親友家拜年相聚,女士們當然要以最佳狀態示人,大統華Be beauty準備了多款日韓熱賣限量組合, Jayjun 淨化、美白面膜、呂防脫髮洗護組、日本熱銷漱口水(榮獲Cosme大賞的比那氏蜂膠漱口水,助您潔淨亮白,清新口氣),來一趟大統華 Be Beauty定能讓你容光煥發,美艷動人。

迎新春,過好年,大統華祝願各位心想事成,萬事如意,狗年旺財旺福好運一整年!

歡迎您前往大統華及大阪超市查詢詳情和瀏覽 www.tntsupermarket.com

如有任何查詢,請聯絡大統華超級市場行銷推廣部

Tel: 604-276-9889

Fax: 604-232-8683

Email: marketing@tntsupermarket.com



Kim Châu Deli

Vietnamese Food | 金珠越南食品

wholesale & retail

每月首星期九折優惠
現增設愛城送貨服務，歡迎愛城各食肆批發訂貨。



FOOD ITEMS 食物類

- | | |
|-----------------------------|--------------------------------|
| Beef Ball / 牛肉丸 | Pate / 肝醬 |
| Pork Ball / 豬肉丸 | Sate Sauce / 沙爹醬 |
| Chicken Ball / 雞肉丸 | Salted Fish Meatloaf / 鹹魚肉餅 |
| Deep Fried Ham / 煎豬肉粽 | Stuffed Meat Lemongrass / 釀肉香茅 |
| Vietnamese Ham / 越南豬肉粽 | Cold Cut Meat / 冷切肉 |
| Shredded Pork Ham / 豬肉絲粽 | Vietnamese Style Ham / 越式火腿肉 |
| Marinated Pork Patty / 越式肉餅 | Uncooked Ham / 生火腿肉 |
| Boneless Pork Leg / 去骨豬腿 | Deep Fried Fish Paste / 炸魚餅 |
| Head Cheese / 越式膏肉 | Steamed Crab Meat Pie / 蒸蟹肉餅 |
| Veg. Spring Rolls / 蔬菜春卷 | Squid Paste / 魷魚膏 |
| Spring Rolls / 春卷 | Deep Fried Spring Rolls / 炸春卷 |



周末加添更多甜品及小食

越式三文治

- Beef / 牛肉 Chicken / 雞肉 Pork / 豬肉
Marinated Pork Patty Sub / 越式肉餅
Shredded Pork / 豬肉絲 Cold Cut / 冷切肉
Veggie / 蔬菜

每條 \$5.00 起



多種美食甜品 應有盡有 常備大量中、越雜貨 歡迎選購



KIM CHAU CALGARY

3109-5 Ave. N.E., Calgary AB T2A 6C9

Tel: 403.452.8881

營業時間：周二至周日 10am - 6pm / 周一休息





MyHealthWalk-In
and
COMPREHENSIVE CARE CLINIC

587-318-3320

現接受新症

請聯繫本診所預約



由 Marlborough 輕鐵站
前往本診所

Dr. Joanna Wong
黃醫生
(國、粵、英語)

#105 - 3223 5th Ave NE
Calgary, AB T2A 6E9

輪候時間短 歡迎預約或街症
逢星期一至星期六應診

email: info@myhealthclinic.ca
website: www.myhealthclinic.ca



FINAL TICKET DEADLINE
MARCH 22

**THE MOST REASSURING SOUND
IN AN EMERGENCY
IS THE ONE
OUR HELICOPTER
MAKES.**

STARS[®]
LOTTERY

Help us fight for life with a lottery ticket.
Available at starslotteryalberta.ca

LOTTERY LICENSER 473220 & 473221
VISIT WEBSITE FOR MORE LOTTERY DETAILS

時事 美食 廣告 生活 汽車 天氣 居家 電器 娛樂 健康 社團 節日 音樂 資訊

未能如願取到《東方報》?
你可上網

<http://orientalweekly.net>

每周四就會出現在你眼前
風暴無間，豪雨無阻
無需四處問人或尋找



Allstate
保險

最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

Cora Chan 陳思安

Calgary South Agency
5222 130 Ave. S. E., Unit 354
手機: 403-800-7061
cora.chan@allstate.ca



同時投保
 = **節省***

Allstate 提供下列獨特的優點及保障：

- 理賠寬恕 (Claim Forgiveness) 您的保費不會因為一宗理賠申請而增加*
- 多種幫助您省錢的折扣 - 多輛車輛折扣、房產和汽車合保折扣。
- 我們值得信賴的顧問團隊為您提供的專業和個人服務。

*Terms and Conditions apply and savings may vary by region. **Rates will not be surcharged if insured submits no more than one claim every six years.
***Claim forgiveness does not protect your Disappearing Deductible. Trademark owned by Allstate Insurance Company used under license by Allstate Insurance Company of Canada. ©Allstate Insurance Company of Canada




國際白眉合勁道

功夫班及舞獅班
招收新學員

功夫班	舞獅班
白眉、詠春、北少林龍形	免費教授
\$10/堂 (6堂起)	
詳情請電： Alex Wong 黃耀喜 403-973-9883 alex.wong@hupgingdo.com	詳情請電： Eric Hong 洪繼文 587-479-9593 eric.hong@hupgingdo.com

任何查詢：**Brian Gee 朱振宇師傅**
403-671-2888 brian.gee@hupgingdo.com



Thalea Florist
花麗雅花店

花麗雅 鮮花超級市場
#12 132 3rd Ave SE, Calgary T2G 0B6 (匯博東方商場內)
Tel: 403-265-3388 / 889-1000 Fax: 403-262-6522

- ☐ 結婚花球
- ☐ 開張花籃
- ☐ 剪綵花球
- ☐ 中國香花盆栽
- ☐ 禮物生果包裝
- ☐ 靈柩花被
- ☐ 長壽花圈
- ☐ 花牌、花籃
- ☐ 祭帳、禮圍
- ☐ 壽衣、壽被





美加餐具設備公司
B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.

新址：BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary
電話：403-230-0039

專營

酒樓用具 家庭用品 瓷器缸瓦
中西餐具 塑膠器皿 鋼鋁製品



教授小提琴

個人教學宗旨：
認真、仔細、富有耐心，培養音樂興趣
注重教學質量，家庭教學，有意請電話聯絡

Vicky Xu
403-966-3588

卡加利中醫癌症專科診所

11420 27th Street SE #206, Calgary, AB T2Z 3R6 (Douglasdale Professional Centre)

- 殺滅腫瘤
- 減輕痛苦
- 提高免疫
- 延長生命

- 乳腺癌	- 惡性腦癌	- 胃癌	- 鼻咽癌	- 骨癌
- 腸癌	- 子宮癌	- 皮膚癌	- 惡性淋巴瘤	- 胰腺癌
- 攝護腺癌	- 食道癌	- 頭頸部癌	- 肺癌	- 白血病
- 肝癌	- 卵巢癌	- 腎癌		

Dr. David Ke, TCMD, RAC / Dr. Ellen Zeng, TCMD, RAC / Dr. William Ke, TCMD
上海腫瘤專家駐診 (博士導師、腫瘤科主任醫師及腫瘤科主治醫師)
Tel: 403-399-2461

歡樂旅遊

CALGARY TOURS

新址: 814 Centre St. N Calgary
(中央街北夾7跟8Ave 獅子橋北, 黃金商場內/舊珍之味旁)



旅遊專線: 403-276.7816

www.calgarytours.ca

掃一掃關注歡樂旅遊微信-獲得更新資訊



特別季節推薦

春假特價巴士團

(包括全程交通)

溫哥華賞櫻5日

\$359起 (四人房)

出發時間: 2018年4月13、20日

美國迪斯尼、拉斯維加斯、三藩市精選10日

USD\$790起 (四人房)

出發日期: 2018年3月23日

行程經典景點: 迪斯尼、環球影城、拉斯維加斯、羚羊彩穴、鹽湖城、三藩市

洛磯山系列遊

冰雪奇緣一日遊 \$79+5%稅

(氣泡湖、露易絲湖一日遊)

出發日期: 2018年1月14日至3月25日 (每周日出發)

2月18日出發, 買一送一優惠

班芙一日遊 \$79+5%稅

路易斯湖一日遊 \$79+5%稅

冬季洛磯山2-4日遊 (四人房) \$239起 +5%稅

夏季洛磯山2-6日遊 (四人房) \$260起 +5%稅

出發日期: 4月中-10月中

** 更多精采行程, 請來電或上網查詢 **

極光遊系列

冬季洛磯山黃刀極光7天體驗 \$1089起 (四人房+機票+稅)

黃刀夢幻極光3-4天體驗 \$448起 (三天四人房+機票+稅)

特價機票

暑假東航中國多個城市
來回機票 \$659起

巴哈馬8天7夜晚遊輪

2018年3月11日紐約出發

\$995起 (包稅), 另加機票

亞拉斯加7晚遊輪

2018年5月6日溫哥華出發

\$1188起 (全包), 另加機票

夏威夷5天

\$588起 (雙人房), 另加機票

8天台灣尊享美食豪華純玩團

USD\$649 (另加機票)

出發日期: 2018年3月22日

- 台北、台中、日月潭、嘉義、阿里山、台南、彰化、苗栗、桃園
- 全程入住4/5星豪華酒店
- 保證入住一晚台北圓山大飯店
- 安排享用地道風味餐: 鼎泰豐、甕缸雞、台南擔仔麵等
- 包101大樓登頂門票
- 包台灣唯一台南關仔嶺泥漿溫泉

歡迎前往本公司官網訂位/付款*更方便/安全

特價機票+ 旅遊團/郵輪+ 各地酒店+ 旅遊保險+ 各式巴士出租+代辦中國簽證+客製行程

聖彼得堡

- 隱士廬博物館 (三)

· 志永

來冬宮不看此物, 要導遊退款, 什麼寶物? 踏入204閣樓廳The Pavilion Hall, 驚訝的不是28盞水晶吊燈, 淺色大理石與黃金組合, 而是在左邊永遠一大群人, 圍着用玻璃罩着黃金造「孔雀鐘 Peacock Clock」觀賞拍照, 證明是「堅料」。1781年嘉芙蓮大帝情夫買來送給她孔雀鐘, 是英國 James Cox 設計製造, 孔雀站在樹上, 左邊貓頭鷹關在籠裏, 籠內蘑菇環繞, 小松鼠吃堅果, 右邊公雞站在樹梢上, 樹下花草散佈。鐘旁邊有孔雀鐘報時的錄映供遊客欣賞, 孔雀會開屏, 雞會啼, 貓頭鷹會眨眼, 所有動物的頭都會轉動。精緻豪華工藝品, 人見人愛, 不愧為鎮館寶之一。孔雀鐘背後大窗面向著涅瓦河, 另一邊窗外是隱士廬二樓中央小花園, 簡單清雅, 返璞歸真。閣樓廳中央半圓形穹頂起座間, 兩旁牆上雲石長型「眼淚噴泉」, 水從一級級的小碗往下流, 是計時器。太座喜歡它線條優美古典浪漫, 如果知它另一功用, 肯定

氣炸, 偷偷告訴你, 官員貴族在這廳玩樂時, 懶去廁所, 就在這噴泉小便, 再由樸人清理。閣樓廳以馬賽克Mosaic為主題, 用各色精細石磚塊拼出嘉芙蓮大帝人像畫, 幾張小圓桌面四季圖案人物, 最誇張是1851年複製古羅馬浴池繁複馬賽克式圖案地板。

206議會階梯間The Council Staircase 是小隱士廬連接大隱士廬二樓樓梯的大廳, 只有一座氣勢宏偉巨大高身綠色孔雀石花瓶Malachite Vase, 仔細看都看不出是鑲嵌技術拼接而成, 花紋流暢, 誤以為是原塊玉石。

進入大隱士廬的207第一接待廳The First Reception Room, 接待貴賓住宿, 現擺放義大利作品, 又稱13至15世紀義大利美術室 Room of Italian Art, 用聖經的故事人物為主題, 東正教鍍金風格, 代表作「寶座上的聖母與子 Madonna and Child Enthroned」, 和聖母與聖子和兩天使 Madonna with Child and Two Angels。

匆匆走過幾個展覽廳, 隨手拍了幾幅油畫, 來到214達文西室The Leonardo da Vinci Room, 同樣用來接待貴賓, 現展出達文西的作品為主, 達文西又譯作達芬奇, 是畫家、雕刻家、科學家, 多才多藝, 令人佩服。一堆人圍着鎮館之寶, 前後兩個木框中兩幅達芬奇畫的畫。前面這幅是聖母聖嬰與花The Madonna with a flower, 又稱柏諾瓦的聖母The Benois Madonna, 導遊說是達文西1478年26歲時作品, 畫中微笑中聖母竟是女童, 頭髮編成辮子, 身穿紅裙外加藍袍, 別了一隻胸針, 拿花的手扶着毛髮稀疏聖嬰, 另一隻手逗聖嬰玩小白花。這畫大受批評, 聖母不應是小女孩。1490年他38歲再畫「哺乳聖母 The Litta Madonna」, 長大後的聖母把辮子

盤在頭上, 同樣身穿紅裙外加藍袍, 慈愛哺育聖嬰。據說觀眾站在畫前任何方向, 聖嬰的眼睛都望着你。聖嬰濃密捲曲頭髮, 生得真快。記得在「羅浮宮」人群阻隔遠距離看「蒙娜麗莎的微笑」複製品, 今近距離看「聖母」幾秒鐘拍張照, 能欣賞名家真迹心滿意足, 輪到下位。抬頭和天花板宇宙天神畫相比, 我同樣快活。博物館還有什麼珍藏? 請看回「隱士廬博物館 (四)」。



孔雀鐘



聖母聖嬰與花

「旅遊資料只供參考, 更多相片請登入chewing33.blogspot.com或聯絡電郵chewing33@gmail.com」



許明娟牙醫 Rundle Dental

(Pro Grace Dentistry N.E.)

東北區診所

Dr. Ming Hsu D.M.D.
Dr. Ryan Chen D.D.S.
Dr. Xin Zhang D.M.D.
General Dentists



Superstore

Applebees

36 St NE



Rundle Plaza

Rundle Horn Drive NE

歡迎新症及急診

七天營業為你提供全面牙齒保健

地址：#3B 3735 Rundlehorn Dr. N.E. Calgary T1Y 2K1

請電：**587-317-9989** 國、粵、英語

退休理財計劃

金融市場瞬息萬變，加上繁複的稅務及退休福利制度，您需要一個系統性的投資理財計劃才能達到理想的退休目標。
請致電您的財務計劃專家查詢。



梁兆邦先生

道明財富副總裁及投資顧問

Eric Leung CIM, BA (Hons)

Vice President & Investment Advisor
Certified Retirement Specialist

特許投資經理
認可退休策劃專家

TD TD Wealth 道明財富

直線：403-216-2089 免費長途：1-800-449-5344

Home Oil Tower, 12th Floor, 324 8th Ave S.W., Calgary, AB T2P 2Z2

宏遠理財私人投資諮詢部 (TD Wealth Private Investment Advice) 乃道明銀行轄下宏遠理財加拿大有限公司 (TD Waterhouse Canada Inc. 簡稱宏遠理財 TD Waterhouse) 之附屬機構。
*道明銀行商標。宏遠理財乃商標之持牌使用者。宏遠理財為CIPF會員。



Allstate 保險

最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀



藍嘉雯

Cynthia Lam

Calgary Northwest Agency
手機：587-779-7947
clam@allstate.ca

同時投保



= 節省*

若條件符合可享有房屋保險額外折扣

Allstate 提供下列獨特的優點及保障：

- 理賠寬恕 (Claim Forgiveness) 您的保費不會因為一宗理賠申請而增加*
- 多種幫助您省錢的折扣 - 多輛車輛折扣、房屋和汽車合保折扣。
- 我們值得信賴的顧問團隊為您提供的專業和個人服務。

*Terms and Conditions apply and savings may vary by region. **Rates will not be surcharged if insured submits no more than one claim every six years. ***Claim forgiveness does not protect your Disappearing Deductible. Trademark owned by Allstate Insurance Company used under license by Allstate Insurance Company of Canada. ©Allstate Insurance Company of Canada

Pacific Place 太古廣場



大統華T&T

2018 新春嘉年華 旺財旺福

時間：2018年2月3日-4日 (星期六、日)
12:00pm-4:00pm
地點：太古廣場 999-36 Street NE Calgary

活動期間憑大統華收據
換免費禮物！
小朋友前來即送十二生肖頭飾
(送完即止)

特別策劃



文藝匯演



攤位遊戲



花燈比賽



中華美食



春聯



手工藝公仔



民間剪紙

司儀：李陽 Cindy Chen Albert Chu Annie Zhang 音響：Simon Wong

表演節目：世界武術冠軍表演、醒獅匯演、民族舞、舞韻瑜珈、民樂演奏、卡城歌手賀新春、現場書寫春聯免費贈送、架子鼓、戲曲表演、七彩民間手工藝公仔、攤位遊戲。

表演團體：Cardio Fever、DSJ舞蹈工作室、蔡耿章卡城太極武術學院、東北同鄉會、東方藝校、華人文化社藝術團、華佗健康協會、精武體育會、江浙上海聯誼會、卡城中樂團、快樂古箏團、流星音樂工作室、龍珠會、西北同鄉會、小天鵝藝術學校、炫舞團、絲綢之路舞蹈學校、趙莉舞蹈學校、中樂推廣社、卡城歌手(排名不分先後)

禮物贊助：大統華及太古廣場各大商戶

傳媒贊助：



Sakana 點止關門裝修咁簡單 投資百萬創加拿大日本餐先河 打造全國首間子彈火車壽司吧



網絡圖片，僅供參考



卡城華埠 Sakana 壽司及鐵板燒日本餐廳，已開業大約廿載，約十年前更在西北區開設分店，兩間都其門如市，不分日夜皆客似雲來。雖然近年卡城新開日本餐食肆真係數之不盡，但對其兩間嘅生意都冇乜大影響。不過Thomas哥一向都喜歡搞搞新意思，不斷推出新概念希望可以不停吸引不同客源。正因為要求突破，他最近一年走訪多次日本，再加上華埠老店正需要翻新裝修，最終決定引進在日本非常流行嘅子彈火車壽司吧。Thomas哥花了近一年嘅時間策劃及安排，設計及訂購所有子彈火車壽司吧嘅硬件、軟件並在日本特別訂購所有傢私及餐具等一切物品，務必令卡城食客有一個全新嘅感受。呢間將會響三月底或四月初開業嘅子彈火車壽司吧，唔止係卡城首間仲係全加拿大嘅第一間。

據Thomas哥稱所有機械組件、配件、傢私及餐具等已從日本在運送途中，大約在二月底日本便特派工程師到來安裝及指導操作流程，屆時卡城飲食業將有一番新景象。從Thomas口中所述，華埠Sakana現時已進行內部裝修，祇要從日本運到嘅裝備一到就可即時開工安裝，到時店內將會有五條微型子彈火車路軌在店內穿梭，食客祇要安坐在其座位中，所有餐單就在眼前電腦屏幕中一覽無遺，輕觸屏幕點選喜好食物後，廚房便會即時做妥再以電腦控制之子彈火車送到面前，不差分毫絕無錯漏，從他簡短嘅描繪已經急不及待要上網查究資料與各讀者分享，當然到時一定要實地再報導。

講番近年不斷新開嘅日本餐，好多更加上連串嘅任食攻勢，日本餐加埋甚麼中、西、泰、韓等不同味道及風格嘅菜式共冶一爐任點任食，至於水準就不敢致評喇。因為我個人認為，到食肆進食係一種享受，過往我哋食日本餐係高消費嘅玩意，係去食其海產鮮味，去感受及欣賞壽司師傅嘅刀章及擺設嘅創意藝術，並唔係要擺滿檯，大口大口狼吞虎嚥去“搏命”，最好食到D食肆要賠本咁就滿載而歸喇。近年在卡城新開業嘅任食壽司店，我提不起太大興趣去嘗試，祇因為有朋友提議我才先後共去過三間，食物方面整體來說還可以，但我對部份任食食肆在處理食物嘅方法不大認同。我曾經在午餐時份到過一間任食日本壽司店，當時並不太忙碌，但見到午間嘅壽司師傅已經為晚間做好準備，將一盤盤三文魚切好，但又未見即時蓋好及冷藏，就在壽司吧後面等待“發落”。試

問我又點會再“冒險”再幫襯呢？最令我反感的一次經歷就係去到其中一間任食壽司店午膳後，因為停車場在店後，亦係食肆廚房嘅後門，當我去擺車時所見的情景認真令我驚慄。當我行經廚房後門嘅時候，可能剛剛完了餐期，廚房師傅偷閒小休亦無可厚非，祇見三位身穿“七彩醬搽”制服廚師，有踏有企各執香煙一枝正在吞雲吐霧，能夠遵從衛生條例在室外吸煙並無不當，可惜的是他們仍然戴著處理食物嘅膠手套，真不知道他們穿戴手套嘅真正目的為何？還是老闆每日每人限量配給？難怪現時部份任食壽司店生意大不如前，有數間甚至要關門大吉。消費者嘅眼睛係雪亮嘅，如果祇做門面功夫，唔能夠前後兼顧，又未能給予員工正確嘅培訓，咁就肯定會變成日本郵船“遲早完”。



講番近日新開嘅餐館，位於中央街北夾13大道嘅船長首選海鮮，賣點係卡城現時獨一無二

，有新鮮感，吸引不少任何年紀任何族裔人士去嘗試，反應極佳，啟業兩周，客人日日絡繹不絕，周末開門前更大排長龍，因不設訂位服務，據聞最長候輪時間要近兩小時。正如我時常提及，祇要有新意，出品優服務好，未必祇靠平價作招徠。卡城消費得起嘅食客大有人在，各位飲食業前輩請繼續努力。





船長首選海鮮

現已隆重啟業

1324 D Centre Street NE Calgary, AB 403-453-3808



鳴謝啟事



本店經於二零一八年一月十二日正式啟業，承蒙各界友好、同業先進光臨指導，並饋贈花籃多珍及登報致賀，隆情厚誼，銘感心中，特此登報鳴謝。

- 一品火鍋全人 - Sam、拉姑、黃秀珍、芬姐、金蓮姐、Simon、Tim、Ling、飛機、娜姐、兒姐、Annie、珊姐、龍哥、Arnold、Thomas
- 謝祥添夫婦
- CREEKSIDE 大富豪 - 洋仔
- 嚶味全人 - 偉哥、阿叔、阿超
- DATUM CONSTRUCTION & MILLWORK LTD - THOMAS JONG
- GRAND REALTY - JEFF CHAN FAMILY
- ALL STATE INSURANCE - CORA CHAN
- LAKE LOUISE - JOHNNY PAK & KWAN CHENG
- TIM、ANGELABABY、KEVIN、HILL、VICKY、JORDAN、JON、AURON
- 阿文、阿森
- MR & MRS JACK LEE
- STEPHEN & STEPHANIE ZHOU

- 高佬 KELVIN、壯哥
- 永興燒味、SKY
- SUNLIFE INSURANCE - SYLVIE CHAN
- PERMA INSURANCE
- SARAH CHAN、IRENE CHAN & RAYMOND KUK
- ZIPZIP RENOVATION INC - TERRY HUYNH
- HAI LE MECHANICAL
- KEVIN
- SANG
- TERRY LEE
- APEX DRAFTING & GRAPHIC LTD - ANDREW NG
- AMY CHAN、JACK、豪、明、昌、華、菲、忠、健、強、牛、培、雲、珊、慶、詩、萍、虹
- WENDY 闔家

(排名不分先後，如有錯漏，敬希見諒！)

www.thecaptainsboil.com

THE CAPTAIN'S BOIL 全人敬謝



惠食街

K & B Noodle House

營業時間 SUN ~ THU : 10AM ~ 12AM
FRI & SAT : 10AM ~ 2 AM

806 Centre Street NE, Calgary

Tel: 403-276-3288 (前珍之味舊址)

午市粥粉麵飯 · 越南美食 · 正宗粵菜 · 晚飯小炒 · 打冷宵夜

全城首間 最新呈獻

風靡中港台 健康鮮味美食

蒸汽海鮮桑拿鍋

卡城唯一猛火天然氣爐

強勁蒸氣蒸出至「營」美食

保持海鮮、肥牛及各種食材「原汁原味」

再加上自家製鮮味粥底!!!



明爐清湯牛腩鍋

\$13.99



足料極品補鈣
魚湯米線

\$16.99



特別推介

家傳秘製 廣式叉燒



豉汁蒸多寶魚

\$23.99



清蒸老虎斑

\$23.99



糖醋碧古魚

\$23.99



妙手炒粉絲

\$13.99



明爐羊腩煲

\$23.99

(奉送生菜壹碟)

即將推出 港式下午茶



PHOENIX KITCHEN

鳳凰城

鳳凰城酒家

#140 - 8060 SILVER SPRINGS BLVD. NW

Tel: 403-288-9292



七天營業 週一至週五 11AM - 10PM
週六、日及假期 10AM - 10PM

誠邀華哥(HOA哥) 為本店樓面部經理

正宗粵菜小炒、和菜·裝修華麗舒適·承接各式宴會及派對聚餐

晚市主廚推介

天天茶市 即叫即蒸 港式點心



蜜椒3A牛柳粒



賽螃蟹



XO勝瓜合桃蝦餅



骨香老虎斑



馳名 北京片皮鴨

特價午市 粥粉麵飯 生滾龍躉粥

晚市精選

黑椒醬爆3A嫩牛柳	\$15 ⁹⁵	古法蒸老虎斑	\$26 ⁹⁵
煎封龍脷	\$9 ⁹⁵	枝竹羊腩煲	\$18 ⁹⁵
金沙多春魚	\$9 ⁹⁵	藥膳醉雞鍋	\$32 ⁹⁵
金沙南瓜茄子	\$9 ⁹⁵	金牌蒜香骨	\$17 ⁹⁵

以上特價只限週一至四晚市堂食 週末和假期除外

以上特價菜式天天供應

特惠二人餐

- 三文魚南瓜金針羹
 - 薑蔥醬爆粉絲蝦球
 - 黑椒醬爆3A嫩牛柳
 - 絲苗白飯
 - 精美甜品
- \$39⁹⁵**

歡聚四人餐

- 三文魚南瓜金針羹
 - 薑蔥醬爆粉絲蝦球
 - 黑椒醬爆3A嫩牛柳
 - 招牌貴妃雞
 - 蒜子金菇腐皮浸蘭遠
 - 絲苗白飯
 - 精美甜品
- \$88⁹⁵**

精裝六人餐

- 三文魚南瓜金針羹
 - 薑蔥醬爆粉絲蝦球
 - 黑椒醬爆3A嫩牛柳
 - 招牌貴妃雞
 - 蒜子金菇腐皮浸豆苗
 - 金沙芝士南瓜三文魚球
 - 絲苗白飯
 - 精美甜品
- \$102⁹⁵**

十人合歡宴

- 鳳凰城大併盤
 - 杏仁酥炸蝦丸
 - 翡翠蜜果龍鳳球
 - 瑤柱魚肚大生翅
 - 黑松露醬爆雙龍蝦
 - 招牌貴妃雞
 - 鮑魚菇玉子豆腐伴豆苗
 - 古法蒸老虎斑
 - 魚子海皇炒飯
 - 蠔皇乾燒伊麵
 - 精美甜品
- \$398**

精裝十人宴

- 鳳凰城特色大併盤
 - 避風塘大蝦
 - 桂林炸蝦丸
 - 鮑參翅肚羹
 - 香滑粉皮花雕蒸雙蟹
 - 瑤柱扒脆皮雞
 - 鮑汁珍菌鮮腐皮伴豆苗
 - 色彩松子老虎斑
 - 魚子瑤柱蛋白炒飯
 - 香滑杏仁茶
- \$438**

GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

GAME DAY
FLAMES @ BLAZE
ENTER TO WIN A TRIP FOR 2 TO LAS VEGAS

WIN A TRIP TO VEGAS! | HALF PRICE WINGS* | BLAZE BAR & GRILL
GREY EAGLE RESORT & CASINO

JOIN US AT BLAZE THIS NHL SEASON TO WATCH YOUR CALGARY FLAMES!
GUESTS WILL BE ENTERED TO WIN A TRIP FOR TWO TO LAS VEGAS TO SEE THE FLAMES TAKE ON THE GOLDEN KNIGHTS.

*WINGS ARE HALF PRICE ONLY DURING GAME TIME.
OFFER VALID FEBRUARY 15 - MARCH 15. SEATING IS NOT GUARANTEED FOR RESERVATIONS. RESERVATIONS ARE LIMITED TO CASH. VISIT WWW.GREYEAGLERESORTANDCASINO.CA | 403.385.3777
© 2018 GREY EAGLE RESORT & CASINO. ALL RIGHTS RESERVED. PRIZES ARE AWARDED AS IS. NO CASH REDEMPTION. VISIT WWW.GREYEAGLERESORTANDCASINO.CA FOR THE COMPLETE LIST OF PRIZES.

GREY EAGLE RESORT & CASINO
SCRATCH & WIN!
JANUARY 12TH - MARCH 31ST, 2018

OVER 400 PRIZES TO BE WON DAILY, PLUS \$10K IN CASH & A JEEP WRANGLER!

CHANCE TO INSTANTLY WIN \$10,000
FINAL DRAW WINNER WILL DRIVE AWAY IN A NEW JEEP WRANGLER!
VISIT US TO RECEIVE A SCRATCH CARD FOR YOUR CHANCE TO WIN BEGINNING JANUARY 12TH!

YOU'RE A WINNER

SCRATCH & WIN CARD PRIZE LEGEND	
REVEAL	WIN
ONE (1) MONEY BAG	A BALLOT FOR THE JEEP WRANGLER DRAW
TWO (2) MONEY BAGS	A DRINK (ALCOHOLIC OR NON-ALCOHOLIC)*
THREE (3) MONEY BAGS	A BLAZE RESTAURANT DESSERT OR DRINK*
FOUR (4) MONEY BAGS	A \$25 SLOT PLAY OR MATCHPLAY
FIVE (5) MONEY BAGS	A \$100 SLOT PLAY OR MATCHPLAY
SIX (6) MONEY BAGS	\$10,000 CASH

VISIT GUEST SERVICES FOR RULES AND DETAILS | WWW.GREYEAGLERESORTANDCASINO.CA

購票： • 本賭場內禮品店 • 致電 1-866-943-8849 • 瀏覽 www.greyeagleresortandcasino.ca

CAPTAIN & COKE
Pan Asian Buffet
逢星期三晚
EVERY WEDNESDAY AT THE PAN ASIAN BUFFET, PURCHASE A CAPTAIN & COKE AND KEEP THE MUG!

Special \$6.25
The Asian Buffet \$26.99 (for 2 adults)

買酒送精美酒杯

超值早餐	星期一至六	9:00AM - 11:00AM	\$6 ⁹⁹ /位
午市自助餐	星期一至六	11:00AM - 2:30PM	\$15 ⁹⁹ /位
	星期日早/午餐	10:00AM - 2:30PM	\$24 ⁹⁹ /位
晚市自助餐	星期一/二	全新推出 懷舊金曲美食之夜	\$19 ⁹⁹ /位
	星期三	泛亞美食	\$26 ⁹⁹ /位
	星期四	海鮮美食	\$38 ⁹⁹ /位
	星期五/六/日	燒焗牛排	\$24 ⁹⁹ /位
	每晚 5:00PM 至 10:00PM		(以上價格未包括GST及小費)

誠 邀

為慶祝本店新張及酬謝各界友好
在過去三十多年之鼎力支持，
特別舉行幸運大抽獎。

抽獎日期及時間

2018年2月10日 (星期六) 下午1時

大獎價值 \$2,299 鑽石吊墜壹個

抽獎嘉賓

星島日報卡城總經理鄺翠嬋女士

屆時更邀請卡城太極武術學院蔡耿章師傅
率領門生醒獅助慶，並具茶點招待。

為隆重其事，特別加設兩份名貴寶石吊墜作現場抽獎，
所有來賓皆有機會中獎，並每人可獲贈精美禮品壹份，
數量有限，送完即止。歡迎各界友好撥冗光臨，以增榮寵。

Jewels By Lisa 敬約



Jewels
By


Lisa

#125 - 1623 - Centre St. NW Calgary

新亞洲廣場地下125室

電話：403-277-8018

六天營業 11am - 6pm

(逢星期二休息)

※本店專營珠寶鑽石

※珠寶鑽石鑑定證書

※代客設計修理各類珠寶鑽石首飾

※手錶修理換電

歡迎龍友提供自選相片（題材不限），讓廣大讀者分享及評選。每兩個月會選出一張最受歡迎的相片，優勝者可獲得超市金額\$50購物券一張，而選出獲勝相片之讀者可參加抽獎，幸運兒可獲超市金額\$50購物券一張。

相片提供方法：請將參賽相片連同個人資料、相片標題電郵至：info@trendweekly.com 並註明：Photo Contest。

精選圖片大比拼

pc0125-01 賞心悅目



pc0125-02 悠然自得



pc0125-03 琳琅滿目



pc0125-04 熙熙攘攘





JM 毅和裝修公司

Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

公司：403-230-2289
手提：403-606-9338
郵箱：jmdesigncalgary@gmail.com
地址：#5-4203 12 St NE, Calgary

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



商業住宅樓房翻新一條龍服務：

- 內外翻新裝修
- 專業室內設計服務
- 安排樓房經紀出售
- 專業土庫裝修：
- 連圖則 (Floor plan) 及申請政府准許証 (Permit)

加華廚櫃公司

自設廠房
工精價廉
各款櫥櫃

廠址：Bay 1 4203 - 12 St. NE Calgary. AB
Tel: 403.968.8618

A-Plus Renovations

裝修工程

- ◆ 廚房浴室
- ◆ 陽臺圍欄
- ◆ 內外油漆
- ◆ 土庫裝修
- ◆ 舊屋翻新
- ◆ 瓷磚地板
- ◆ 租屋裝修
- ◆ 大小工程

吳先生 KEN: 403-681-8825 (英、粵、台山)
403-560-8198

K MOVING

商業及住宅搬運



卡城市內或長途 **價錢公道**

- 代客清理雜物垃圾
- 各類大小貨車齊備

403-389-3332 (中/英語) 403-608-0763 (粵/英語)

家城裝修公司

L & W Renovation

黃生：403-671 6698

專業有牌

瓷磚·油漆·地板·檯面·廚櫃
包做水電、土庫設計、裝修翻新、
代客更換熱水爐，服務完善。

專業建新車房

專業建造車房
十多年工作經驗
材料全套
廠家直銷
價格優惠



403-400-6655

天通電力 SUPER ELECTRIC SERVICE

電話：403-830-9346(c)/403-264-5922(o)

Jack 羅先生 (Master Electrician)

新舊房屋電力改造及維修，電力升級
地下室裝修，商業電力所有工程
十多年加國專業電工經驗

技術精湛·最高標準·竭誠服務·公平收費·政府牌照

郵箱：superservice288@gmail.com

偉力裝修公司

Waynes Renovation

大小工程
免費估價

- 門窗更換
- 屋頂維修
- 廚房廁所
- 圍牆陽臺
- 內外油漆
- 地板瓷磚
- 水電木工
- 土庫間隔
- 翻新舊屋

電話：403.305.1149 易(偉)生

迅 達 冷 暖 工 程



- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅捷
- 價錢公道

暖熱冷加靜水商商
氣水氣濕電管業業
爐爐機器除煤冷屋
爐爐機器器塵氣庫頂
機機器器器器管庫機



電：403-921-4186 杜生 (粵/國/英語) www.pnbasterheating.com

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

教授鋼琴 Harmony Music School

♫ 鋼琴 ♫ 小提琴 ♫ 聲樂 ♫ 結他 ♫ 長笛 ♫ 樂理

在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績
宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201,11420-27th St SE
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

各級音樂課程 (初級至大學)
標準進度
密集學術性課程

小童歌唱班 (6-12歲)
啟蒙音樂課程

- 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)
- 小童音樂班 (3-6歲)

黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員
個別教授國畫、書法
素描、水彩、裱畫等

請看網頁: www.simonysart.ca
www.facebook.com/simonysart
電話: 403-239-4196

教授鋼琴

加拿大皇家音樂學院專業鋼琴教師，三十年經驗，教授各級鋼琴及樂理，講究教學質量，所教的學生在考試中獲得高分，住在 Hawkwood。
有意者請電: Steven (403-968-7703)

鋼琴·樂理

專業教琴，經驗二十多年
加拿大皇家音樂學院所有級別，RCM註冊教師
因材施教，正在招生，兒童到成人及長者
西北區 Panorama Hills (可上門)，中/英語
403-399-3384 Jade Lee

珠心算學習中心 Smart Brain Abacus Math Centre

新學年 Sept 2017-June 2018
上課時間：逢星期五下午四時或五時

地點：Foothill Alliance Church 月費：\$65
333 Edgepark Blvd NW Calgary, AB
電郵：abacus486@gmail.com
電話：403-618-3958

鋼琴·樂理

加拿大皇家音樂學院 RCM註冊教師
二十餘年的專業鋼琴教學經驗
中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理
RCM考級100%通過率
授課地點：西南區 / 西北區
587-700-0193 Tina

冷暖氣工程

4 LESS 587-888-1528
Raymond 周炳煜
價錢最超值

Fully Licenced Insured & Bonded
多年經驗 專業可靠 專業牌照
客戶至上，以誠為本
安裝及維修暖爐 安裝冷氣 熱水爐 維修/更換放濕器 車房暖氣

Whatever it takes. bryant Heating & Cooling Systems

家寶家庭廚房用品專門店 AMAZING HOUSEWARE

Pacific Super Kitchen Range Hood Fan 太平洋抽油煙機卡城總代理

卡加利太古廣場內 (大統華超市鄰) Pacific Place Mall 921 999-36th St. N.E. Calgary 電話(403)235-3915 七天營業

Auto Clean AC3200 CSA Approved
太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

- 吸力強勁
- 自動清洗
- 寧靜舒適
- 健康衛生

加拿大註冊會計師 (CGA)

www.hbtaccounting.com
公司，自願，個人，收租，報稅
電腦簿記，出糧，GST, T4, T5
所有個人或公司稅務，申訴，財務報告
403-383-8183 梁小姐
dmyl98@gmail.com
收費平，七天服務，請預約時間

鄰舍稅務 Neighborhood Tax Inc.

#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9
廿年會計、稅務及工管經驗

- 公司，自願，個人，回流，收租，非居民報稅
- 簿記，出糧，GST, WCB 等服務 (每月/每季/每年)
- 成立新公司及財務報告，顧問，申訴節稅及稅務

電話：(403) 230-3329 忻先生
手提：(403) 703-0476 PIERRE YAN
傳真：(403) 984-3301
Email: pierreyan@yahoo.com *七天服務，請電話預約*

上門換油修車

服務範圍：換油、剎車、冷氣

亞省持牌技師 李師傅
403-561-4234

權威 Alarmtec Auto Security & Sound

Bay #111, 700 Moraine Road NE, Calgary Alberta T2A 2P3
專業安裝：遙控捷車、汽車防盜、汽車音響及配件
SERVING CALGARY SINCE 1991
由Sydney劉及Henry吳主理
國粵英語 Tel:(403)735-5933
營業時間：10:00am-6:00pm，星期日休息

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+gst/每格
6個月(26期) \$330+gst/每格
1年(52期) \$600+gst/每格

金寶會計稅務財經

PROFESSIONAL ACCOUNTING & TAX SERVICES

專精於加拿大會計、稅務、財務、工商、貿易和勞工法
25年加拿大資深專業經驗，誠懇周到，優質服務，收費合理

- (1) 個人、自僱、商號、有限公司、收租物業電腦化報稅
- (2) 電腦化簿記、會計、財務報表、月結、季結和年結
- (3) GST報稅、財務審計、年終核算、稅務諮詢、商務諮詢
- (4) 出薪、分紅、T3、T4、T4A、T5、T5013、T5018及僱用紀錄
- (5) 個人和公司節稅、延稅和理財規劃；退休前後的稅務安排
- (6) 新移民、投資和企業移民、非稅務居民、回流人士稅務
- (7) 資產增值、海外資產、海外生意、投資或工資收入稅務
- (8) 補報、調整往年稅務、處理各種欠稅個案、稅務查賬
- (9) 個人、合夥或有限公司註冊；商業號碼和勞保登記
- (10) 創業計劃、工商管理顧問、生意買賣、財務、融資、策劃

地址：1608A Centre St. N.E. Calgary, AB (中央街北第 15 和 16 Ave 之間，免費停車) Email: professional_accounting@hotmail.com
電話：(403) 276-8899 傳真：(403) 456-6068 歡迎使用普通話、廣東話或英語接洽 (請先預約)

Elite 嬌點髮廊

地址：261 24 Ave NE, Calgary (Corner of Edmonto Tr. & 24 Ave)

電話：403-233-9377 (六天營業，星期日休息)

我們會說國語、台語、廣東話及英語

獨家有機染髮。頂級直髮、捲髮 (效果完美)

20年專業服務保證

首次惠顧貴客九折優待

增設 ◆ 明星名牌精品名店 ◆
歡迎選購及寄賣



◆ 店址位於市中心 ◆ 門前大量免費停車 ◆ 意大利式優雅裝修

Pro-Grace Dentistry (General Practice)

Dr. Ming Hsu D.M.D. Dr. Gurshant Grewal D.M.D.
Dr. Ryan Chen D.D.S. Dr. Edmund Williamson D.M.D.

歡迎新症及急診

Brentwood Shopping Center (西北區)
(ATB Financial 隔鄰 · Sears Home 對面)

電話：(403)288-8080 (國、粵、英語)

地址：233 3630 Brentwood Road NW Calgary AB T2L 1K8

牙齒保健、植牙鑲牙
矯正美容、數碼 X 光
環境舒適、忠誠服務

診症時間：星期日 星期一 星期二 星期三 星期四 星期五 星期六
9-5 1-9 1-9 9-9 8-9 8-5 Close
歡迎來電預約

東方

周報

www.orientalweekly.net

未能如願取到《東方報》？
你可瀏覽我們的網頁

<http://orientalweekly.net>

每逢周四就會出現在你眼前
風暴無間 豪雨無阻 無需四處問人或尋找



閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格



DOWNTOWN OFFICE
P. 403.262.9111
#608-608-9TH ST. SW
CALGARY, AB. T2P 2B3
WWW.INFINITIPRINTING.CA

NORTHEAST
T. 403.273.8823
228 - 40TH AVE. NE
CALGARY, AB T2E 2M7
E. INFO@INFINITIPRINTING.CA



NOW HIRING:

Full Time
Graphic Designer / Labour
Requirement:

- CoreIDRAW
- Adobe Creative Suite
- Fluent in English & Chinese

Please send resume to
info@infiniteprinting.ca



服務多元化

全線設計和印刷服務
室內外廣告, 招牌燈箱
展覽用易拉架, 宣傳橫額, 海報, 促銷贈品
可定做禮品盒和食品包裝盒



歡迎親臨東北陳列室或致電查詢
403-250-9283

家潔 暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- * 全新設備
- * 超強吸力
- * 質量保證
- * 技術一流
- * 價格合理



陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

高效率吸塵

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道

李先生
403-614-2828



TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
世紀龍廷	403-250-1848
大戶人家	403-532-3982
味菜坊	403-250-1688
百份百	403-460-3728

墓碑 灰龕

最優質的石碑
最齊全的款式
最相宜的價錢

舊碑加字 翻新修理 價錢特別優惠
中文服務 中文排字 特別妥當

(先人墓碑, 無需與預備儀禮地同時購買, 自行選擇, 可節省大量經紀佣金)
服務全亞省: 愛民頓、卡加利、紅鹿市、列必殊...



百福石業有限公司
SERENITY Monumental Services Ltd.
4119-17 St. SE Calgary AB

請致電: 何先生 403-619-1033 / Mike Nghi 403-370-1316 (英語、越南語)

順興園藝剪草公司

專業承接:

專業剪草、耙草施肥、草地打孔、
修樹鋸樹、修剪圍樹、乾葉清理、
花床鬆泥、定期剪草、假期剪草。



免費估價 · 保證滿意

聯絡: Tony 蕭 手提: (403)560-9136

為方便廣告客戶
現歡迎以
信用咭付款



閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+gst/每格
6個月(26期) \$330+gst/每格
1年(52期) \$600+gst/每格



Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

新址：1715 Centre St NW (Safeway對面)
店後大量車位



工作時間：9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話：粵語：403-269-7028 國語：403-215-2535 英語：403-215-2536 手機：403-397-1608

免費熱線：1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真：1-866-903-2287 (ACTP) 傳真：403-269-7123 電郵：starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間：逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)
招收地址：伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班，男女學員。另個人特別傳授課程，白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳，虎之猛氣勢逼人，從外表來看出手短，但其形短實長，有力使力，無力借力，在發功上可見其功，更可鍛練身手靈活敏捷，強身健體，是一門好的功夫，更能磨練個人性格，培養堅忍意志，促進心智成長，從而增強免疫抵抗能力。



廣東省中醫學院證書

中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



中國 大力氣功武技團團長

醫學院氣功研究會特定教練

中醫學院武術顧問

環球武術協會總顧問

武術協會委員兼武術裁判

白眉醒獅武術夜校校長

加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

診症時間：上午九時至下午九時
地址：201, 116-3rd Ave. SE Calgary
(華埠東昇大廈201室)

預約電話：403-263-3253

一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷
扭傷、勞傷中氣、陳年舊患
風濕神經痛、腰酸腿軟等

華安裝修公司

An An Contracting Company

緊修急修
內屋外修
陽台圍欄
內外油漆
屋頂換瓦
水喉維修
瓷磚浴室
廚房水抽
漏水管膠
安裝浴室
氣補室修

請電朱先生手提：403-818-8863

寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年經驗
內外油漆
水管更換
水電維修
木地工程
實木地板
雲石瓷磚
門窗安裝
圍牆陽台
土庫裝修
霉菌清理
舊屋翻新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

安逸電力工程公司

政府認可牌電工師傅 多年經驗
安裝新舊房屋、地下室及商業電路
電力升級 住宅電表 故障維修
精通(英、國、粵、台山話)
歡迎大小工程

Gary (國先生) Master Electrician
電話 403-399-2445 免費估價
承包大小住宅裝修工程

華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動保險 WCB-6370232

承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂
土庫裝修、土庫鋸窗加大
土庫漏水補漏等

忠誠服務

信賴可靠

各項大小工程

無任歡迎

保持為客戶一年觀察服務

價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話 403.993.8819

587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

M & M Auto Glass

Windshield Specialist
汽車玻璃維修公司

- ★ 更換擋風玻璃
- ★ 被石塊擊破玻璃修補
- ★ 代客申請保險
- ★ 免費接送汽車服務

地址：326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB

電話(403)520-2062 手機(403)512-8830

榮基護理中心
Wing Kei Care Centre
1212 Centre Street NE
Calgary, Alberta T2E 2R4



榮基翠景中心
Wing Kei Greenview
307 35 Avenue NE
Calgary, Alberta T2E 7Y6

榮基護理中心的院舍自 2005 年開幕啟用，有幸得到了政府和社會的支持，迄今服務逾十載，為長者提供長期護理、日間護理及輔助護理服務。我們追求卓越服務和渴望持續改進的積極態度促使我們獲得了加拿大認證，護理同業內的典範評級（最高評級）。

為能夠提供長期護理服務給更多長者，榮基翠景二期將於 2018 年投入使用。為配合發展，我們的團隊現添加以下職位，並計劃於明年開設助理護理人員培訓班，以作好準備，為更多長者提供以院友為中心的優質的服務。

招聘:

膳食部助理 Food Services Aide

須懂粵語/國語及基本英語（簡單會話及閱讀）

行政/辦公室職位 Administrative positions

流利英語會話及書寫

詳情請瀏覽 www.wingkei.org

護理入門訓練課程 (免費)

課程目的：培訓護理人才，提高長者護理服務質量。

入讀條件：中學畢業；懂中、英語；有護理服務經驗者優先。

課堂授課：2018 年 3 月 19 日至 3 月 23 日 (共五天)；
每日上午 8 時 30 分 - 下午 4 時 30 分

授課地點：榮基護理中心 (1212 Centre Street NE Calgary)

授課語言：英語

名額：12 人

所有獲接納修讀本課程的人士在完成五天課堂學習後，均需參與理論課的考核。如考試成績達到標準要求，將被邀請參與為期十五天，每天 7.5 小時的有償工作實習。

實習時間：2018 年 3 月 26 日至 2018 年 4 月 15 日

查詢/報名*：(403) 277-7433

截止報名日期：2018 年 2 月 23 日

*本課程之原定開課日期為 2018 年 1 月份，2017 年底報名之學員不用重新報名。

**招聘
出租
買賣**

**急聘
髮型師**

華埠

髮型美容店

誠聘

經驗髮型師

有意請電

403-266-8006

0208

**揚子江
誠聘**

Buffet Yangtze

自助餐館

誠聘 全職

經驗炒鑊

企枱及帶位

有意請親臨或電

403-200-8068

0208

**Thai Express
誠聘**

位於市中心 Suncor Center

BP House Centennial Place

及 MarketMall

誠聘有經驗炒鑊、收銀

執碼，兼學廚數名

有意者請於 2pm 後

致電 Amy 預約見面

403-606-8818

0208



未能如願取到《東方報》?

你可上網

<http://orientalweekly.net>

每周四就會出現在你眼前
風暴無間，豪雨無阻
無需四處問人或尋找

**誠聘
鋪瓷磚技工**

全職師傅

或學徒

有經驗者優先

需略懂英語及粵語

有意請電陳先生

403-397-1888

0208

華北參茸集團

聘雜工一名，需搬移輕型貨物

有意請電

403-605-8688

0208

金源菜館

誠聘

經驗炒鑊及執碼

有意請電

403-680-0288

0215

珠寶店誠邀

志同道合，退而不休

珠寶鑲作師傅

能倒模更佳

每周工作一或兩天

有意請電

403-277-8018

0208

誠聘經驗車衣

東北區 製衣廠

誠聘

經驗車衣

需畧懂會話英語

有意請電

403-263-9500

0208

電腦服務

免費

上門診斷

殺毒、維修、升級

安裝、優價、快捷

403-775-9877

0208

STAMPEDETOYOTA.COM



STK#170351

2017 CAMRY XLE V6 DEMO

(8514 KM) 原價 \$40,687 +GST 節省 \$10,977

每兩星期供款

祇需 \$263.65 或 特價 **\$29,500 + GST**



STK#171202

2017 COROLLA SE UPGRADE AUTOMATIC

原價 \$25,593 +GST 節省 \$3,543

祇需 \$197.20 或 特價 **\$22,053 + GST**



STK#171397

2017 TACOMA DBL CAB

每兩星期供款

祇需 **\$249**



STK#180235

2018 TUNDRA DBL CAB OFF ROAD

原價 \$52,206 +GST 節省 \$7,000

祇需 \$403.79 或 特價 **\$45,206 + GST**



Freeman Leung
Sales Manager
國/粵/英語
403.769.9844



Vincent Kang 康則文
Lease Portfolio Manager
英語/國語
587.890.8688



Don Eam
Product Advisor
英/柬埔寨語
403.607.4853



William Wong
Product Advisor
國/粵/英語
587.438.4427

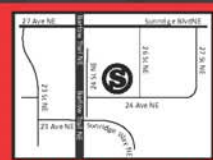


Eric Ngo
Product Advisor
國/粵/越南/英語
587.719.2888



John Chow
Product Advisor
國/粵/英語
403.667.6111

STAMPEDE TOYOTA 2508 - 24 AVE NE 1.866.938.1518



ALL PRICES ARE CASH OR BANK FINANCE EXCEPT 2017 TACOMA DBL CAB TRD DZSBNT BA, PAYMENTS BASED ON 60 MONTH LEASE AT 4.49% INTEREST AND LEASE END VALUE OF \$18,795.14. TOTAL COST OF CREDIT \$6933.60. CAMRY IS \$0 DOWN BASED ON 5 YEAR FINANCING @ 3.99% COB \$3249.50 COROLLA IS \$0 DOWN BASED ON 5 YEAR FINANCING @ 3.99% COB \$2430.35 TUNDRA IS \$0 DOWN 5 YEAR FINANCING @ 3.99% COB \$4976.40.



CASINO

403-514-0900

421 -12th Ave S.E. Calgary
www.cowboyscasino.ca

營業時間：每日9:30am ~ 3:00am

24小時撲克耍樂

HAPPY NEW YEAR!

慶祝2018年到臨

Elite 55 會員 新年特別優惠

EXCLUSIVE MEMBER LUNCHEES
BIRTHDAY PROMOTIONS
LUCKY 7 CONTESTS

所有Elite 55會員可獲贈
精美2018年袋裝年曆壹個

Elite 55 Club
特惠午餐及角子機比賽
舉行日期：1月17日及1月31日

詳情請到本賭場查詢

2018

SOUTH POINTE TOYOTA

2018 MODEL BUYER'S MARKET EVENT

0%*
利率優惠

+

回扣及現金回贈
\$6,000*
高達

+


\$0 首期及免供款
至 2018年7月* OAC

+

幸運輪抽獎
有機會獲得
免費六個月供款*

plus!

- **5000** aeroplan 飛行里數*
- **200** AMA Rewards 積分*

- 絕大多數2018年型號豐田汽車配備  安全系統
- 終身免費換油及油隔優惠*
- 免費冬季雪胎*



再加送幸運輪抽獎有機會獲得免費六個月供款*

2018 COROLLA CE

AUTO
\$0
首期



借貸利率1.99%
每兩星期供款 **\$110***

STK# P800046

2018 CAMRY LE

"NEW DESIGN"
\$0
首期



借貸利率3.99%
每兩星期供款 **\$175***

STK# P800136

2018 RAV4 LE

LOADED - AWD
\$0
首期



借貸利率3.49%
每兩星期供款 **\$122***

STK# P800399

2018 SIENNA 8 PASS.

LOADED - VAN
\$0
首期



借貸利率5.59%
每兩星期供款 **\$253***

STK# P800510

2018 TACOMA D-CAB

LOADED - V6 - 4WD
\$0
首期



借貸利率5.59%
每兩星期供款 **\$236***

STK# P800462

2018 TUNDRA CREW MAX

LOADED - 4WD - V8
\$0
首期



借貸利率2.49%
每兩星期供款 **\$271***

STK# P800208

萬勿錯過省錢良機，優惠祇限本周五及周六朝九晚六！



SOUTH POINTE
TOYOTA
www.southpointetoyota.com

403.567.8888
11550 - 35 STREET S.E.
(BARLOW TR. & DEERFOOT TR. S.E.)



ALL PRICES INCLUDE ALL TAXES AND FEES AND ARE PLUS GST ONLY. ALL OFFERS HAVE CONDITIONS AND RESTRICTIONS CANNOT BE COMBINED AND ONLY ONE OFFER PER CUSTOMER. ALL PAYMENTS ARE 60 MONTH LEASE TERMS, 20,000KM PER YEAR ALLOWANCE WITH \$0 DOWN. OPTIONS AND TAXES ARE EXTRA. SPIN THE WHEEL OFFER IS AFTER PURCHASE AND CUSTOMER CAN WIN ONE TO SIX OF THEIR PAYMENTS ON THE WHEEL. 0% VARIES BY TERM AND MODEL AND HAS DOWN PAYMENT RESTRICTIONS. CASH BACK AND REBATES ARE A COMBINATION OF MANUFACTURER REBATE AND DEALER DISCOUNT AND ARE NOT ADDED TO PRICE. SEE DEALER FOR COMPLETE DETAILS.

Mazda

i-ACTIV 全天候特價優惠



GT model shown with available accessory roof rack

2017 CX-5 GX

借貸每星期供款由
\$78¹ 起 首期 **\$0** 及 利率 **1.99%** APR
84 個月分期, 借貸售價由 \$26,421 起, 稅項另計

Mazda's predictive i-ACTIV AWD is an on-demand system featuring sensors designed to check road conditions 200 times every second. Built to sense and respond to these conditions, i-ACTIV AWD helps to ensure a more confident drive.



0% 購車借貸利率優惠⁴

指定型號汽車



冬季雪胎⁵ 或 附加裝備⁶ 特價優惠

所有型號全新萬事得汽車



GT model shown

2018 Mazda3 GX

借貸每星期供款由

每星期 **\$50¹** 起 首期 **\$0** 及 利率 **1.50%** APR

84 個月分期, 借貸售價由 \$17,121 起, 稅項另計。



GT model shown with available roof rack and Thule cargo box accessories

2018 CX-3 GX

借貸每星期供款由

每星期 **\$64¹** 起 首期 **\$0** 及 利率 **2.49%** APR

84 個月分期, 借貸售價由 \$21,516 起, 稅項另計。



GT model shown

7-PASSENGER SEATING 2018 CX-9 GS

借貸每星期供款由

每星期 **\$120¹** 起 首期 **\$0** 及 利率 **3.90%** APR

84 個月分期, 借貸售價由 \$38,221 起, 稅項另計。



Julian Lau
Sales and Leasing Consultant
(780) 905 6578
jlau@sunridge-mazda.com

3003 32nd AVE N.E. • www.sunridgemazda.com



⁴0% APR Purchase Financing is available on select new 2017, 2018 Mazda models. Excluded on 2017 MX-5, 2018 MX-5, CX-5 and CX-9 models. Based on a representative agreement using an offered pricing of \$17,595 for the new 2018 Mazda3 GX (D4XK68A000) with a financed amount of \$18,000 the cost of borrowing for a 60-month term is \$300, monthly payment is \$300, total finance obligation is \$18,000. Offer includes freight and P.D.E. of \$1,695 and \$100 air conditioning charge (where applicable). Offer excludes PST/GST/HST. ⁵Winter Tire Credit Offer is available to qualifying retail customers who cash purchase/finance/lease a new, in-stock 2017 and 2018 Mazda model from an authorized Mazda dealer in Canada between January 3 - 31, 2018. Winter Tire Credit Offer value of \$425. Customer can substitute for a \$425 cash discount. Cash discount substitute applied before taxes. Winter Tire Credit will be deducted from the negotiated accessory item price before taxes. Winter Tire Credit Offer cannot be combined with Winter Accessory Credit Offer. Some conditions apply. See dealer for complete details. ⁶Winter Accessory Credit Offer is available to qualifying retail customers who cash purchase/finance/lease a new, in-stock 2017 and 2018 Mazda model from an authorized Mazda dealer in Canada between January 3 - 31, 2018. Winter Accessory Credit Offer value of \$425. Customer can substitute for a \$425 cash discount. Cash discount substitute applied before taxes. Winter Accessory Credit will be deducted from the negotiated accessory item price before taxes. Winter Accessory Credit Offer cannot be combined with Winter Tire Credit Offer. Some conditions apply. See dealer for complete details. ¹Based on a representative example using a finance price of \$38,221/\$21,516/\$26,421/\$17,121 for the 2018 CX-9 GS (QVSM88A000)/2018 CX-3 GX (HVXK68A000)/2017 CX-5 GX (NVXK67A000)/2018 Mazda3 GX (D4XK68A000) at a rate of 3.9%/2.49%/1.99%/1.5%, the cost of borrowing for an 84-month term is \$5,516/\$1,952/\$1,905/\$925 weekly payment is \$120/\$64/\$78/\$50, total finance obligation is \$43,737/\$23,468/\$28,326/\$18,047. Taxes are extra and required at the time of purchase. All prices include \$100 a/c tax where applicable, \$6.25 AMVIC fees where applicable, max. \$20 new tire charge, freight & PDI of \$1,695/\$1,895 for Mazda3/CX-3, CX-5, CX-9. As shown, price for 2018 Mazda3 GT (D4TL68A000)/2018 CX-3 GT (HVTX88A000)/2017 CX-5 GT (NXTL87A000)/2018 CX-9 GT (DXTM88A000) is \$26,121/\$30,316/\$37,021/\$49,421. PPSA, licence, insurance, taxes, down payment (or equivalent trade-in) are extra and may be required at the time of purchase. Dealer may sell/lease for less. Dealer order/trade may be necessary on certain vehicles. Lease and Finance on approved credit for qualified customers only. Unless otherwise stated herein, offers valid January 3-31, 2018, while supplies last. Prices and rates subject to change without notice. Visit mazda.ca or see your dealer for complete details. *To learn more about the Mazda Unlimited Warranty, go to mazdaunlimited.ca. 2018 CX-3 GT model shown with available roof rack accessory and Thule cargo box accessory. 2017 CX-5 GT model shown with available roof rack accessory.



精彩一瞬間 美景不留人 勿失良機

閣下擁有功能齊全的平治 4MATIC 四輪驅動坐駕，購買2018年指定型號可獲得最高達 \$5,500 現金回扣。存貨有限，售完即止。詳情及預約試車，請瀏覽本車行網頁：lonestarmedesbenz.com

貸款利率 現金回扣
0.9% ** PLUS \$2,000 ~ \$5,500
 45個月分期

* Taxes extra.

Mercedes-Benz
 The best or nothing.



Lone Star Mercedes-Benz | 10 Heritage Meadows Rd. S.E. | lonestarmedesbenz.com | 403.253.1333 | #lonestarinsider



Lease and finance offers are available only through Mercedes-Benz Financial Services on approved credit for a limited time. **Lease example based on \$630 per month for 36 months. Down payment or equivalent trade of \$0 plus security deposit of \$650 and applicable taxes due at lease inception. Lease APR of 3.9% applies. Freight/PDI of \$2,495, dealer admin fee of \$495, air-conditioning levy of \$100, EHF tires, filters, batteries of \$20, PPSA of \$23.80 and AMVIC fee of \$6.25 are due at signing. 18,000 km/year allowance (\$0.30/km for excess kilometres applies). Vehicle license, insurance, registration, and taxes are extra. Dealer may lease or finance for less. Offers may change without notice and cannot be combined with any other offers. Offer available on in-stock units. Offer ends January 31, 2018.

Brian Alexander McCullough

LAWYERS

SPECIAL AREAS OF PRACTICE INCLUDE

• SERIOUS PERSONAL INJURY

專注辦理交通意外 受傷索償



- ※專業處理個人受傷賠償
- ※協助閣下追討即時人工損失及醫療費用賠償
- ※協助閣下追討合理的汽車損壞賠償

交通意外諮詢：黃建信 Randy Ung 403-999-8888

地址：#123, 1518 Centre Street N.E., Calgary, AB T2E 2R9 電話：403-230-7788 傳真：403-230-7782

說不得大師

全球最美十大樹屋民宿

1

小時候，你也一定幻想過，住在一個高高的樹屋裡，可以和鳥兒對話，也可以將自己心愛的玩具、好吃的零食都藏在這裡。現在這樣的場景已經不是遙不可及的童年夢想了，看看這些最美的樹屋，能不能重新燃起你的好奇心和體驗欲呢？



美國●三連樹屋

位於美國亞特蘭大的這間樹屋可能是民宿界人氣最高的了吧！高到什麼地步呢？雖然售價高達每晚326歐元(約合台幣505元)，但是你可能也需要排隊一年才能等到一個住宿機會。

十幾年前，彼得巴浩斯建造了這座樹屋。它懸空建於7棵大樹之間，由3個獨立房間組成，彼此以繩橋相連，橋上還裝飾著閃閃的串燈。這一切都讓你感覺到像是進入了一個童話世界。

三座樹屋分別被命名為Mind、Body、Spirit。踏上樹屋你首先會進入Mind，這裡相當於是一個公共空間，提供充足的座位；Body是臥室，可以做一個關於星空的，祕密的夢；Spirit位置最高，是一個超讚的觀景平臺，可以欣賞無限美妙的景色。

南非●獅子灘

位於南非薩比河沿岸的獅子灘可以說是史上最酷的露天樹屋了，畢竟不是哪裡都可以和獅子獵豹們同眠的哦！

樹屋原本是攝影師的工作臺，之後漸漸有了床、浴盆、熱水瓶等生活設施，直到如今成了眾人的夢想旅居地。它由樹幹支撐在高處，裡面放著一張帷幔飄飄的大床，還有沙發和餐桌。

清晨或傍晚，你可以一邊觀賞絕美的日出日落，一邊看大象從距離約60米的地方穿越平原；黃昏時，坐在露天平臺上喝一杯香檳；到了晚上還能通過樹屋的屋頂看佈滿星星的夜空。

每個露天的樹屋設有豪華的天蓬床、蚊帳、一個用餐區和一間浴室。一旦客人到來，他們會被護送到本身的樹屋在那邊等候晚餐。享受在平台上不雅看野活潑物，和這裡令人讚嘆的日落和星空。小屋供給熱水浴缸，露天混堂和桑拿浴室，洗澡時可以俯瞰風光如畫的薩比河。





意大利 ● Suite Blue

Suite Blue樹屋旅館位於風景秀麗的意大利卡斯特羅洛。樹屋建在一棵古老的橡樹上，離地一米八，裡面配備了雙人臥室與浴室，既有舒適的床，也有足夠的娛樂休閒空間。

值得一提的是，樹屋周圍就是一片薰衣草草田。當山上的薰衣草全部開放的時候，樹屋與自然融為一體，住在裡面發發呆，都是一件特別美好幸福的事。

德國 ● 哈雷樹屋

該項目名為「哈雷樹屋」，由德國baumraum建築事務所完成，設計師在該處住宅車庫屋頂處開了一個洞口，從洞口架設一個不鏽鋼制樓梯沿著結實的橡樹蜿蜒盤旋而上，併到達樹屋的木質甲板。樹屋頂部造型為弧型，外部鋪有鋅板。透過樹屋上的多個窗戶可以俯覽周圍景色。

哈雷樹屋的頂部呈現弧型，外部鋪有鋅板。不鏽鋼樓梯沿著結實的橡樹盤旋而上，即可到達樹屋的木質甲板。

樹屋內部有一個雙人床和一個臨窗座椅，雙人床佔據了主要位置，周圍美景從5扇玻璃窗映入眼簾。樹屋外的木質甲板平臺上，擺放有桌子和幾把椅子，在此聚會聊天也是非常愜意的享受。



日本 ● Kusukusu

提到樹屋，不得不說小林崇。這位年近60的建築師，在世界各地建造了超過120座樹屋。這座Kusukusu就是出自他手，現在是日本最大的一座樹屋，對他而言，樹屋就是一個提供人們寧靜空間的地方，讓人們可以接近自然，舒適地接近大自然。

與NAP建築設計事務所的設計師中村弘至（Hiroshi Nakamura）聯手設計了這座位於日本熱海的度假區最大的樹屋建築—Kusukusu。這個樹屋坐落於300年樹齡的古樟木間，不僅像一般的建築有著完整的設施，甚至還有步道、吊橋等。

在打造樹屋的過程，為了不損害樹木本身，小林崇先生的團隊使用了3D掃描，並以此製作出一個能安穩支撐住樹屋、卻完全不接觸樹木本身的絕妙架構。





"Consistently delivering the highest quality mechanical installations and services."



信譽保證、顧客至上、取價公道、專業服務

新年及春季清潔氣喉特別優惠價 並增添耆英優惠價

- **\$249** 清潔第一個任何型號暖爐和無限氣喉，檢查暖爐運作，清潔暖水爐外層，提供一個普通標準隔塵網
- **\$149** 清潔第二個任何型號暖爐和無限氣喉，檢查暖爐運作，清潔暖水爐外層，提供一個普通標準隔塵網，必需與第一個暖爐同一屋簷內
- **\$99** 檢查任何型號暖爐運作
- **\$49** 清潔安置在土庫或主層一個乾衣機氣喉

60歲以上耆英可獲5%折扣，如欲全年享受上述特別優惠，請於二零一八年四月三十日前致電預約。

華語服務或留言: 403-371-8438 (星期一至五，早上七時至下午三時三十分)
 英語服務及二十四小時緊急服務: 403-236-2444 (維修部門)



Lone Star Mercedes-Benz

lonestarmercedesbenz.com



Mercedes-Benz
The best or nothing.



smart



Mercedes-Benz
Vans. Born to run.



歡迎來電預約試車

10 Heritage Meadows Road SE, Calgary, Alberta T2H 3C1

營業部



Dominic Wong
403-850-1882
國、粵、英語
Sales Administration Manager



Kevin Fong
403-809-1318
Sales Consultant



J M Wong
403-390-1118
Sales Consultant

維修部



Colin Wong
Service Coordinator
403-253-1333



Tony S Wong
Diagnostics Technician B. Eng.
403-253-1333

Tel: 403.253.1333

西北 Beddington 排房

鄰近中央街及3號公車站。光猛、幽靜大單邊兩層屋：三睡房，一全浴廁。土庫部分完成。近年 upgrades、更新：PVC窗、屋頂膠片、廚房及浴室。保養好，最佳上車盤或作投資，管理月費\$231.62 (額外車位月費\$20)。叫價低於市府估值。筍盤！ **\$239,999**



I.C.I. Certificate 商業地產經紀文憑
CPM 美加特許物業管理學會院士
FRI 加拿大地產學會院士
ACCI 加拿大分契物業學會院士
Certified Condominium Specialist 認證共管單位專家
Certified Negotiation Expert 認證談判專家
Realtor® Green 專業「節能環保」經紀
ACIS 英國特許公司秘書
AFA 英國財務會計師
F.Inst.L.Ex. 英國法律行政員
Director's Platinum Award 董事白金大獎
卡城地產局百萬元經紀會員

李華生 Eddie Li

手機：403-667-3388
電郵：eddieli@cirrealty.ca

誠徵：業主託售

回饋社群
分享知識、經驗
免費解答房地產
租務問題



(國、粵、客家、英語)

本人員 CPM®, FRI, ACCI, CCS專業及物業管理經驗，絕對是投資客戶資產。任用 Realtor®Green 是保障買家建新房、買樓花的最佳選擇。

西北 Highwood 平房



靚R-C2, 60'x100', 內街地段。1,095呎兩房平房，一全浴廁。分門出入，土庫完成，有大廳及工作室...等。後進單車房。重建潛力高！ **\$502,500**

創業良機

市中心1街夾6 Ave辦公大樓 Food Court。550呎，沙律、湯、三文治快餐店 (非 Franchise)，月租\$7,294 (全包)。五天工作，最適合家庭操作。 **\$83,000**

西北 Carrington 獨立屋

十分鐘車程到新大統華超市。鄰區預留地作建醫院、室內運動場及C-Train站。居住面積3806呎。全新：雙車庫，二樓四睡房+客廳，第三層705呎loft：有睡房，全浴廁及廳。土庫794呎完成：睡房、全浴廁及大廳。土庫、主層皆9呎樓底；主層全木地板，廚房麻石桌面。高級 upgrades。全屋6睡房，4個半浴廁。宜：三代同堂、(已婚)兄弟姊妹合夥擁有或分租室友代付按揭。低於建築商價三萬元，超值！



\$619,999
~~\$649,900~~

East Village 柏文



East Village柏文：556呎，一睡房+一書房，室內車位。室內儲物、洗衣房。管理費\$462 (全包水、電、暖氣)。 **\$199,900**

西北區唐餐館

位於高尚住宅社區，人流旺生意穩定，泊車位充足。接近4,100呎，145座位，全酒牌。專業人士設計，廚房生財工具齊全，保養良好，餐房裝修雅緻舒適。 **\$586,000**



Peter Chen B.Sc.

陳慧山

403-998-2898

精通粵、客、閩南、國、英語
peter_chan@shaw.ca



FIRST PLACE REALTY

勤業精深
有口皆碑

商業及房屋，免費估價，歡迎來電查詢

沙省餐館連物業出售

近美國邊境Bienfait小鎮，獨市中西餐3000呎物業，業主經營超過20年，現退休出售，詳情請連絡。

Evanston NW

2005年建，1711呎獨立兩層，主層實木地板，雲石台面，樓上有Bonus Room，三房二全浴，主人套房，完成地下室有一房一大廳一全浴，全新裝修，新電器，前進雙車房。叫價 **\$485,000**

Panorama Hills NW

近850呎Condo，二房二浴室，室內停車位，近301巴士及商場。

叫價 **\$280,000**

Mount Pleasant NW

2005年新兩層式，1902呎，主層書房，開放式廚房，實木地板，雲石檯面，樓上三房，主人套房，土庫有九呎樓底，後進雙車房，近市中心，交通方便。叫價 **\$649,900**

Kincora NW

2004年新，2020呎兩層獨立屋，主層開放式設計，實木地板，樓上三房+Bonus Room，兩個半浴室，前進雙車房，近巴士。

只售 **\$428,000**

Meadowlark Park SW

1502呎獨立平房，坐落於6000呎+大地，近Chinook Mall，請有心買家來電查詢。

獨家出售

Coral Springs NE

超過2200呎兩層獨立屋，主層家庭廳及客廳，另有書房，樓上四睡房，二個半浴室，前進雙車房，位於內街。

叫價 **\$510,000**



西北 Sage Hill 特許經營權

位西北新發展商業及住宅區，全新商場街舖1,600呎，租平約長，即將開業，人流鼎盛，發展潛質極高公司提供全面訓練，有意者請致電 羅先生 洽

403-680-2999

為方便廣告客戶
現歡迎以
信用咭付款





樊婉珊 Stephanie Fan
地產經紀代理
電郵: stephanfan37@gmail.com
403-667-7006



服務卡城多年，精通國、粵、英語
忠誠為中港台朋友買賣新舊房屋
用心盡責，價錢合理，定當滿意



西北 Panorama 割價求售



2176呎，兩層式獨立屋，前示範單位，三房，兩個半浴廁，大量加料裝修，實木地板，特大雙車房，保養一流。

~~\$548,000~~ **\$528,000**

西北 Dalhousie 柏文出租

Fortress高層16樓單位，兩房一浴廁，遠眺無限山景，連有蓋車位、泳池及健身室，交通及購物方便，月租\$1200，申請批核後，可即時交吉。

所有出租單位，吸煙及有寵物免問

Victoria Park 柏文

近市中心，740呎，兩睡房一浴廁，寬闊露台，全新高級洗碗機，不銹鋼廚具，私家洗/乾衣機，連地下暖氣車位。 **\$247,000**

新上市 東南 Erinwood



OPEN HOUSE 1月28日 (星期日) 2-4PM 薄頁茶點招待
獨立兩層，樓上三房，共一個半浴廁，連完成土庫共1419呎實用面積。光猛多窗，全新廚房、廚櫃及廚具，樓上新地毯，全新油漆，可隨時交吉。

\$315,000

東南 Inglewood 全新柏文

石屎建築，625呎，一睡房柏文，9呎高天花，石英石廚櫃檯面，交通方便，近各類消閒點。有現成租客至今年4月，投資極品。

\$328,000

東南 Sundance

獨立複式兩層，1870呎，樓上三房，兩全廁，土庫另備兩房及全廁，保養一流，近學校及商場。 **\$529,000**



林向華
Angora Lam, M.Sc., B.Sc.
(403) 478-2121
Email: angoralam@gmail.com
精通國、粵、英語



誰是那敬畏耶和華的人？耶和華必指示他應選擇的道路。他必安享福樂，他的後裔要承受地土。

西南 Lower Mt. Royal 柏文

700呎，一睡房，連暖氣地下停車位，近市中心，交通及購物方便，時尚生活模式。

西北 Panorama Hill 獨立屋

2100呎，兩層式，三房，兩個半浴廁，樓上三房，主人套房，楓木廚櫃，花崗岩檯面，光猛溫室，特大陽台，近超市、康樂中心、學校及公共交通。 **\$519,900**

Wetaskiwin 埠仔生意出讓 越南粉 / 三文治店

離卡城兩個半小時車程，位於市中心商場內，鄰近超市、學校、圖書館等設施，可添加其他食物，東主已經經營十五年，人流廣，生意佳，潛質高，63座位，設備齊全，月租\$1800，連管理費及清潔費，合夫婦經營，創業良機。 **\$89,900**

Beddington 獨立屋出租

四睡房，兩書房，兩全廁，翻新廚房，可步行至中央街北，月租\$1,500加雜費，2月1日交吉。

Beddington 土庫出租

W/O土庫，獨立門口出入，私家廚房及洗衣房，光猛大窗，月租\$650，2月1日交吉。



FIRST PLACE REALTY
忠誠服務 以客為先

陳慧珊 Ruby Chan CCS & CNE

403-630-7829

Ruby.DreamProperty@gmail.com

東北 Harvest Hill

兩層式獨立屋，1455呎，樓上三房，主人套房，土庫裝修完善，另備一大房，一大廳及浴廁，保養好近交通、購物及康樂設施。

\$448,000

市中心 Beltline 柏文

30樓高層，一房加書房，530呎，開揚光猛，市景山景盡入眼簾，歐洲高級廚櫃及廚具，大廈內康樂及健身設施齊備。

\$355,000



Ammuel CHAN
587-892-8088

樓房地產、商業買賣、全心全意、為你服務



東南 Forest Lawn \$480,000

單契仔屋一對，2615/2613-39St. SE，面對公園，2615兩層式，樓上三睡房，一個半浴廁，新油漆、裝修，已吉，土庫未完成。2613平房式，樓上三睡房，一全廁，土庫完成，另有兩房一全廁，現有租客每月\$900+水電煤氣，適合投資或重建。

西北 Panorama 柏文 \$190,000

2011年建，前示範屋低層單位，584呎，一房一全廁，意大利瓷磚，實木地板，大量加料裝修，包一停車位及儲物間，管理費每月\$249包水、煤氣，鄰近商場食肆，隨時可交吉。

西南 17 Ave 酒吧徵求 Bubble Tea 合作伙伴

李鄺律師行

LEE & KONG
LAW FIRM

鄺說道律師

專辦：刑事，民事訴訟，
房屋、地產買賣
公司註冊，生意承讓，
商務法例

離婚，遺囑、遺產辦理

以英、粵語為各界服務

地址：**#330-1324 - 17 Ave SW**
Calgary AB T2T 5S8

電話：(403)233-9432 傳真：(403)237-9614



Laurence Cheung
張一新 百萬經紀會員
(403)870-9488
email: lcheung@cirrealty.ca
www.bestbuycalgaryhomes.com



Wince Chau-Mah
總裁銷售大獎馬周偉仙
(403)630-2280
email: Wincecm@gmail.com
LEADING REAL ESTATE COMPANIES OF THE WORLD



閒情一周
TREND weekly
Website: www.trendweekly.com

Address: 215-1110 CENTRE ST. NE
CALGARY T2E 2R2
Telephone: 403-262-0066
Advertising: 403-617-2100
Fax: 403-233-2172
Email: ad@trendweekly.com

市中心 1335-12 Ave SW \$209,000

無敵位置，交通方便大一房柏文，609呎，全新裝修，雲石不銹鋼高級木紋地板，室內車位，先到先得！送6個月管理費！

市中心靚街舖近唐人街 3 Ave SW \$388,800

現址律師樓辦公室，1200呎，有廁所，可做任何行業，包括小食店，咖啡店，服務業，零售業，醫生，律師，會計師等，水電暖氣全包，呎價平通全城街舖。

市中心河景高檔柏文 Outlook Waterfront

一房加有門書房，現作睡房用，罕有室內儲物室，內圍河景高級單位，送地下暖氣車位。 \$409,900

代客招租三房

Beddington 三房，主人套房，門前大量停車位，全屋靚木地板，包水電暖氣，\$1350，先到先得，新移民優先。

代客招租南部湖區

新靚一房加書房，雲石不銹鋼廚房，主人套房，室內洗衣，暖氣車位，705呎，\$1275，水電暖氣全包。

Panorama Walkout

即將上市，超靚公園景，土庫全部完成，直出後園，2340呎，超級搶購價，歡迎查詢。

西北 Panorama

獨立兩層，約1700呎，三睡房加上層大廳，光猛開揚，近商場及巴士站。 \$449,900

市中心 Marquis 柏文 新上市

市中心Westend兩房兩全廁豪華柏文，河景市景一覽無遺，近輕鐵站。 \$449,900

市中心 Waterfront 柏文

一睡房柏文，壓木地板，連暖氣地下車位及儲物間。 \$359,900

西南 West Spring

OPEN HOUSE: 本週六 2-4pm
105 - Westland Cr. SW

獨立兩層大宅，近3150呎，四睡房及上層大廳，土庫數年前全新裝潢，用料上乘時尚，特大雙車房，近學校及商場。 \$1,150,000

餐飲、娛樂、消費新動向

逢星期四 免費派發

www.trendweekly.com

- 免費網上分類廣告
- 免費買賣專欄
- 閒情一周全部內容逢周四上載

節約能源

前一陣子，各大型家品連鎖店及超市，都有一元一個的節能燈泡售賣，很多人以為是超市例行減價，卻不知道原來是亞省政府節約能源計劃的一部份，計劃名為Energy Efficiency Alberta，旨利用科技節能產品提供現金回扣，從而鼓勵省民集體節約能源！如果你還是住在舊式獨立屋的話，不妨來個大裝修，無論新換項目或將來的能源費用都必會省下一大筆金錢！

首先談談隔熱：取暖系統佔用家居能源63%，所以如果浪費的話，簡直是燒銀紙；如果發覺牆身冰冷，而每個房間溫度不一，又或夏天室內炎熱，都是隔熱方面出問題，比如樓頂保溫層材料不足或老化致不合規格，又或未完成的土庫沒有理會保溫棉問題，記著如果你致力改善的話，有機會申報此節能計劃的現金回扣，最高可達\$3500！

其次可查找漏氣可能：因為門窗柔性封氣膠條不夠緊密或任何地方包括土庫有縫隙的話，冬天會流失暖氣，夏天又將熱氣帶入，要知道50年舊屋每小時會有十次空氣轉換，但新屋標準不可超過2.5次，而且會有空氣交換器，能夠從廢氣回收一半的熱能。一般舊屋窗戶都是雙層玻璃，如

果你要換新窗，緊記選用三層玻璃窗，除了保溫隔熱外，防噪音效果非常明顯，重點仍有回扣高達\$1500！

接下來可談談暖氣爐：一般暖爐幾十年都不會壞，就算大裝修你也未必會理會；但是二十年前的暖爐只有77%效率，但最新的就有97%高效率讓你省20%的能源費用，如果你現在用超過二十年的暖爐，換掉它除年也有精！

智能溫度儀計是最新科技產品，可用手機wifi控制，而且會學習你的使用習慣，比方外出時或在被窩中都懂自動調節，但花費太高，說到底這個有需要時動手調一下也不太累，反而不及乾衣機這個必省項目來得震撼：亞省天氣乾燥，從洗衣機拿出衣服在土庫暖爐左近掛一下，早上起床就乾得可以，就算夏天沒開暖氣，都只是多晾一天就有效果，嚴重花費能源的乾衣機可以不用，不過必需買了放在洗衣機旁，因為營屋時不能沒有它！

另外，新的雪櫃比舊的雪櫃大大增加節能效果，表面看不出來，70年代的雪櫃每年吞掉1750kWh，現今會製冰的雪櫃也只是每年用

地產閒情
LCHEUNG@CIRREALTY.CA
張老師

500kWh而已！不過，最不為人知可能還是爐頭了，因為除了豪宅用最少六頭之外，普通四頭表面上沒有大小之分，但電磁爐（Induction Stove）其實只用普通爐頭一半電能，卻讓煮沸時間快上一倍多，我是極力推薦，其實也不是新產品，根本二十幾年前已在香港被廣泛使用了：你用了電磁爐之後，微波爐可以打入冷宮，因為時間差距太大！

還有主角之一熱水缸：它佔家居能源費20%，舊式熱水缸一般是60%效率，高效率熱水缸達到90%，但最新無缸熱水爐是98%，效果令人滿意，\$944回扣不是重點，節省37%的電費才是主角！一般華人不用的洗碗機，主流社會卻視之為主角，因為用它省很多工夫，但最後不烘乾但拿出來晾在廚房，家居節能就跨一大步！

最後一提，很多電器用品如電視電腦打印機又電器等，其實在未使用情況下也是耗電狀態，關閉電源才能真的節能，你能做得到嗎？



手提 403-862-7111
 公司 403-685-5700
 傳真 403-685-8113
 電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 – 4 Street SW
 Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor
 你最值得信任的按揭顧問

Stella Tsang AMP
曾秀恆

Mortgage Associate



友邦地產物業管理公司

YMK Real Estate & Management Inc.

李俊億 ROYCE LI (國/粵/英語) 403-891-3999



專業服務，顧客至上



今期特別推介

西南Signal Hill豪宅，獨立平房，主層1800呎，三睡房加書房，土庫裝修完成，總實用面積超過3200呎，一手業主，保養一流。

請來電查詢 **\$928,000**

Beddington獨立屋，複式四層，共四睡房，四廁，交通及購物方便 **SOLD \$368,000**

東北Coventry Hills，獨立兩層，1332呎，樓上三房，主人套房，共兩個半浴廁，開揚光猛，W/O土庫，遠眺市景，近學校、商場及公共交通。 **\$399,800**

Kensington，商用物業，兩層，12車位。 **\$2,480,000**

西北Panorama Hills城市屋，兩層式，1241呎，樓上兩房加書房，主人套房，共兩個半浴廁，九呎高樓底，高級廚具，暖氣雙車房，購物及交通方便。 **\$325,000**

新東方天地商舖，可自用或投資。 **\$219,000**

西北 Royal Oak，獨立兩層，2257呎，複式四房，前進三車房。 **C/S \$585,000**

西北Arbour Lake湖區，獨立兩層，2203呎，樓上三房，主層書房，土庫完成，另有兩車房，近學校、商場，共2800多呎實用面積。 **SOLD \$598,800**

感悟：宋代戴復古《寄興》里講，「黃金無足色，白璧有微瑕。求人不求備，妾願老君家。」比喻不能要求一個人沒有一點缺點錯誤。世界上本來就沒有十全十美的人，金子也沒有十足之赤。人有優點和缺點。

翻譯：瓜沒有長得很圓的，人也沒有十全十美的。

**瓜無滾圓
人無十全**



Deerfoot INN & CASINO



誠聘賭場華語客戶發展部門代表

Casino Player Development position

客戶發展部代表的基本工作和責任：

提供意見促進賭場的發展，以及協助顧客和員工建立良好的關係。根據指導實施促銷特別活動和其他活動，負責招募新客戶以及維持現有顧客。必須對百家樂賭博遊戲規則有完整的了解，上班時間根據工作的需要而合理調動。

工作經驗：

必須有客戶服務經驗和團隊精神，能夠以輕鬆態度與人交談、能夠講流利的英文廣東話和國語。並在社區中有良好的地位。

有意者請電郵至：scharland@dfic.ca

Deerfoot Inn & Casino is seeking an Asian speaking person for our player development team.

Player Development Representative coordinates services between players and the Casino, facilitates and implements promotions, special events and other events as directed. Is responsible for recruiting new players and maintaining existing players. Must be able to attend other casino facilities and have a good standing in the community.

EDUCATION/EXPERIENCE:

Previous customer service experience. Works well in a team. Able to talk to people with ease. Speaks English, Cantonese and Mandarin fluently.

Please apply to scharland@dfic.ca



Ming Wang
汪明
手提: (403) 874-5688
精通國、粵、英語
Email: mingwang@shaw.ca



Bill Loo
羅標
手提: (403) 560-5882
英語、廣東話



Marianne Chan
陳安莉
英語、廣東話
手提: (403) 815-2882
chan.ma@hotmail.com



GRAND
REALTY & MANAGEMENT LTD
盛世地產

西北 Ranchland

獨立覆式四層，1100多呎，樓上三房，主人套房，主層新裝修客廳飯廳，壁爐。樓下一房一廳加廚廁，分門出入。最低層一房一廳及廚廁。後進式雙車房，門前巴士站可直達輕鐵站、學校及商場。
投資極品 \$425,000

東北 Vista Height

獨立兩層，1600多呎，樓上三大睡房，主人套房，全屋新裝修，前進雙車房，離市中心五分鐘車程，四通八達。
\$459,000

房屋出租

中央街近64大道獨立平房，三房兩廳主層或分房出租。每房月租\$400，包傢俬及水電煤。

Panorama Hills 柏文

兩房兩浴廁，850呎，高層單位，九年新，管理費便宜，已吉。
\$205,000

Lynnwood 城市屋

兩層，1040呎，三房，1.5浴廁，土庫裝修完成，地點優靜管理費便宜，已吉，歡迎還價。
\$274,900

東北工業區，花店用品批發，東主經營廿一年，準備退休。租賃或購買均可。

17 Ave SE，快餐店，1100呎，現經營早餐、炸雞、Pizza。東主無暇運作，最近裝修\$160,000，現開價\$99,000。

東北區近 32 Ave 夾 19 Street 工業廠房，廣闊停車場，單位4096呎 (32'x128')，可作多種生意用途，前後大量停車位，後面有大卸貨區。
開價\$899,000，機會難逢。

西北 Brentwood

University City 兩睡房柏文，五樓單位，640呎，兩房兩全廁連暖氣車位，可步行至輕鐵站，無敵景。
\$365,000

東北 Falconridge 孖屋一對齊賣

孖屋一對，保養好，一邊五房平房，兩個半浴廁，壓木地板，**\$258,000**。另一邊共四房 Bi-level，兩全廁，壓木地板，**\$250,000**。購物及交通方便。

西北 Beddington

90 Bermuda Close N.W.
獨立複式四層，四睡房，兩個半廁，前進雙車房，地大面對公園，可步行至學校。
\$429,090



當自己融入社會的時候，才能明白自己是多麼的卑微，多麼渺小。社會上的人，社會上的事，各色各味，但卻都有自己存在的意義，平凡中也能包容住偉大，與其為了一個崗位勾心鬥角，爾虞我詐，為什麼不能安安靜靜選擇做一個好人呢？以微塵的態度向世界問安。

有人說我對生活沒有理想，對未來沒有希望，而我卻是安然一笑，不願再言語。感謝上蒼多次讓我與死神擦肩而過，讓我對生活的挫折不再大驚小怪，對親朋好友的關懷不再熟視無睹，對夢想的追求不在淺嘗輒止。有些事情有舍未必有得，有些事情卻甘願取舍，有時候主宰一個人靈魂的不一定是利益，而是情感；影響一個人命運的不一定是理想，而是人性。

我一直覺得理想這個東西人人都有，但卻大部分人又都沒有。魯迅為救國人於水深火熱中，先遠渡重洋去日本學醫，後又棄醫從文喚醒國民的愚昧與無知。我從未覺得學醫，從文，救國是他的理想，我更覺得是出於他的“人性”。正因為他有著對故土的留戀，對人民的同情，他才會做出棄醫從文的選擇吧！與其說救國醫民是他的理想，倒不如說是來自人性的呼喚更為妥帖。

初入大學，當明白何謂大學？古意是聚集在特定地點傳播和吸收高深領域知識的一群人的團體，今意是提供教學和研究條件和授權頒發學位的高等教育機關。這也就有人會這樣認為：大學生，就應當遵守大學生的本分，為有一技之長，學之，用之。於古於今，此話似乎都合乎其意，但是這卻不是我的大學。

現在社會太過浮躁，無論是老師，學生，還是工農階級，資產階級，似乎更加熱衷於在自身

良好的情況下謀求更好的發展，於是就多了各種快餐式教育，各種為盈利不擇手段的商業模式。所以說學習知識的前提也是先學習“人性”。

關於人性，中國古代聖賢提出了不同的看法。孔子認為：人之初，性本善。認為人的本性是善良的；荀子卻說：人之性惡，其善者偽也。認為人本性惡，需要通過後天的行善，來改變人性。無論是性善論，還是性惡論，其目的是引導人修善，向善。

隨著社會的發展，功利的色彩似乎要遮住了人性，所以我認為一個人的理想是不應該與人性剝離開來的，人生若能體現出“人性”，便無憾了。那麼所謂的人性具體指的是什麼呢？為國家盡忠，為長者盡孝，為兄弟盡義，為朋友盡信，為陌生人盡愛心等。

這是我對大學四年的規劃，這是我正在做的事。記得上次學生會干部換屆選舉時，一位學姐講述了自己去貴州支教的經歷，讓人不禁感動落淚。作為一個學生，至少她知道學以致用，去幫助他人，在別人做暑期工賺外快的時候，她在山區為學生默默奉獻（資金是很大缺口，路費都是自己掏的腰包）一個人在不損害自己利益的情況下幫助別人可能很容易，但願意付出金錢，精力去幫助別人的是最難能可貴的了，可能也是因為這一次演講，讓我覺得人生的意義不在於學位證書，而在於播種知識；不在於高官厚祿，而在於默默奉獻。

在大學也好，步入社會也罷。總需要滿腹才華向自己的努力問安，需要一個健康的體魄向親人問安；需要一顆愛心向社會問安，需要一顆赤誠之心向祖國問安。或許我的人生平淡無為，但我會本著人性，向世界問安！

◆此文摘錄網絡



每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四 THURSDAY Jan 25	星期五 FRIDAY Jan 26	星期六 SATURDAY Jan 27	星期日 SUNDAY Jan 28	星期一 MONDAY Jan 29	星期二 TUESDAY Jan 30	星期三 WEDNESDAY Jan 31
0:20 極速傳說	1:05 不速之客	0:40 知法犯法	1:30 香港有線新聞	0:15 香港有線新聞	0:55 朱麗葉與梁山伯	0:20 世上另一個我
2:30 新聞重播	3:05 新聞重播	2:45 新聞重播	2:05 鎗王	0:50 真心英雄	2:50 新聞重播	2:35 新聞重播
3:45 回魂夜	4:20 午夜冤靈	4:00 不速之客	3:45 生命最後一個月的花嫁	3:00 玻璃之城	4:05 刑<殺之法>	3:50 三個受傷的警察
5:15 借錢專家	6:40 新家法	5:40 人民英雄	6:00 機動部隊-伙伴	5:15 666魔鬼復活	5:30 我有我瘋狂	5:30 陰差陽錯
7:00 失戀33天	8:35 5條大路通陰間	7:10 戀夏戀夏戀戀下	7:35 Kano	7:10 功夫之王	7:00 追蹤眼前人	7:25 死亡遊戲
8:55 極速傳說	11:00 何所冬暖 何所夏涼	9:00 知法犯法	11:00 中伏	9:15 癡狂的蠢賊	8:55 功夫之王	8:55 游龍戲鳳
11:00 何所冬暖 何所夏涼	12:00 金科長	11:00 冇大冇細	12:00 煉狗術師	11:00 何所冬暖 何所夏涼	11:00 何所冬暖 何所夏涼	11:00 何所冬暖 何所夏涼
12:00 金科長	13:10 新少林寺	12:00 身.醫.管 2	12:55 鎗王	12:00 金科長	12:00 金科長	12:00 金科長
13:10 綫人	15:25 午夜冤靈	13:00 神奇俠侶	14:35 生命最後一個月的花嫁	13:10 真心英雄	13:10 艇舫	13:10 功夫之王
15:10 回魂夜	17:25 戀夏戀夏戀戀下	15:10 人民英雄	17:00 機動部隊-伙伴	15:00 玻璃之城	15:40 朱麗葉與梁山伯	15:00 世上另一個我
16:45 新少林寺	19:05 娛樂新聞	17:00 機動部隊-伙伴	19:00 週一祥談	17:15 追蹤眼前人	17:25 死亡遊戲	17:10 我家有一隻河東獅
19:05 娛樂新聞	19:30 香港有線新聞	19:00 週一祥談	19:30 香港有線新聞	19:05 娛樂新聞	19:05 娛樂新聞	19:05 娛樂新聞
19:30 香港有線新聞	20:00 有線中國組	19:30 香港有線新聞	20:00 癡狂的蠢賊	19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞
20:00 有線中國組	20:20 金科長	20:00 不速之客	22:00 功夫之王	20:00 有線中國組	20:00 有線中國組	20:00 有線中國組
20:20 金科長	21:30 煉狗術師	22:00 Kano		20:20 金科長	20:20 金科長	20:20 金科長
21:30 中伏	22:35 神奇俠侶			21:30 週一祥談	21:30 使也驚 大兩GEN	21:30 身.醫.管 2
22:35 5條大路通陰間				22:10 艇舫	22:10 游龍戲鳳	22:30 大上海

Edgemont

\$349,000



Hillsboro in Edgemont, 罕有城市屋, 一層過, 1300呎, 兩房兩全廁, 包兩個前進雙車房, 管理費\$234, 位於幽靜內街, 名校網區, 已吉, 即可入住。

Banff Trail

\$675,000



投資者之黃金機會, 西北近大學Banff Trail區特大平房獨立屋, 1400呎, 三睡房, 土庫分門出入, 有兩個一睡房單位包括獨立廳, 廚房及廁所, 現收租\$600及\$650, 後園有雙車房及RV車位, 現租\$250, 主層已吉, 可自住或出租, 近學校、巴士站及C-Train。勿失良機。

Edgemont

\$495,000



79年建假四層獨立屋, 前進雙車房, 全屋共四睡房, 三全廁, 實用面積2200呎, 新屋頂, 兩個新暖爐, 已吉, 即可入住。 **walkout**

唐人街 匯景花園

\$210,000



罕有高層五樓, 全河景, 兩房, 兩全廁, 800呎柏文, 主人房套廁, 保養一流, 售價不包車位。
管理費 獨家代理
每月\$732 河景

GRAND
REALTY & MANAGEMENT LTD
盛世地產
James Tull
杜振邦



Cell: 403-863-2888
e-mail: jamesull888@gmail.com

食樂有文化

Bear Den

占士邦
James Tull
jamestull@hotmail.com



Bear Den 家餐廳終於宣佈一月二十九日關門大吉, 占士邦所說“終於”, 意思是能夠能捱到今時今日, 已經一點也不容易, Bear Den 是一間非常有特色的餐廳, 可惜是錯誤的時間, 出現在錯誤的地方。

間餐廳, 除了十幾畝地去陪襯之外, 還有一座五層樓高的觀景塔, 爬到塔頂已經腳軟。當然也有在Lake Bonavista以湖邊做招來的The lake house, 最後還有借Fish Creek公園效應的Bow Valley Ranch Restaurant, 除了一般西餐外, 逢星期六日下午供應英式下午茶。

這些特色餐廳, 靠山吃山, 靠水吃水, 靠湖吃湖, 靠公園吃公園, 好像Bear Den什麼也不靠就祇好靠建築物本身, 還記得第一次來這一間餐廳, 驚為天人, 掛滿動物標本的獨特裝修, 壁爐, 宴會廳, 酒吧, 舞台, 舞池, 還有每週末的Live Band。賣的就是那一份氣勢。

可惜都已成過去, 趁關門之前再來光顧一次, 感覺有點像去靈堂送別友人, 東主公開信解釋關門的原因是被提升了的最低工資所拖累, 這絕對是廢話, 最低工資可能是其中一個理由, 但絕對不是唯一的理由, 餐廳關門的真正的理由 沒有客人, 沒有客人的理由就是之前所說, 錯誤的時間、出現在錯誤的地點。錯誤的時間是碰上卡城如此不濟的經濟, 錯誤的地點是卡城這些小城市, 很難養得起這些太有特色的餐廳, 今天把占士邦心目中的特色餐廳重溫一次, 不知讀者們去過幾多間, 又不知誰是下一間步Bear Den的後塵。

這種特色的餐廳在卡城不算多, Bear Den之外, 占士邦喜歡去的, 還有埠邊Priddis的Azuridge Estate Hotel, 這間佔地十多畝的酒店, 客房卻祇有十多間, 唯一的一





香港超級市場 HONG KONG FOODMARKET

3215-17 Ave SE, Calgary Tel: (403) 387-7798 Fax: (403) 272-0883 即順發超市舊址
網址: www.hongkongfoodmarket.ca

店內尚有大批 特價品未能盡錄

JAN 26 - JAN 29

所有特價品售完即止，價錢以店內公佈為準！

營業時間：Monday to Sunday 8 am to 9 pm everyday

 <p>2.79 /lea</p> <p>金針菜 DRIED LILY FLOWER 114G</p>	 <p>5.99 /lea</p> <p>NORI紫菜 NORI ROASTED SEAWEED SHEET</p>	 <p>1.29 /lea</p> <p>雞嘜西米 COCK TAPIOCA PEARL WHITE 454G</p>	 <p>1.29 /lea</p> <p>BC米粉 BICH-GHI BUN TUOI - RICE VERMICELLI 200G</p>	 <p>1.29 /lea</p> <p>BUENAS米粉 BUENAS RICE STICK BIHON 227G</p>
 <p>79¢ /lea</p> <p>RC木薯絲 RICECHOICE BOT KHOAI - SHREDDED TAPIOCA 200G</p>	 <p>1.99 /lea</p> <p>LX黑木耳絲 LX DRIED BLACK FUNGUS (STRIPS) 100G</p>	 <p>1.29 /lea</p> <p>VT炸香蕉粉 VINH THUAN FRIED BANANA FLOUR 340G</p>	 <p>1.39 /lea</p> <p>UFC廣東炒麵 UFC CANTON NOODLE 227G</p>	 <p>1.59 /lea</p> <p>竹樹牌越南米紙 BAMBOO TREE RICE PAPER 31CM 340G</p>
 <p>1.69 /lea</p> <p>珍珍龍口粉絲 CHEN-CHEN LONGKOW VERMICELLI 330G</p>	 <p>99¢ /lea</p> <p>金熊貓牌粘米粉 GOLDEN PANDA RICE FLOUR 400G</p>	 <p>1.19 /lea</p> <p>金熊貓牌糯米粉 GOLDEN PANDA GLUTINOUS RICE FLOUR 400G</p>	 <p>3.09 /lea</p> <p>MP咖喱醬料 MAE PLOY CURRY SAUCE (ALL KINDS) 400G</p>	 <p>1.59 /lea</p> <p>雞嘜竹筍 COCK BAMBOO SHOOT SLICES 540G</p>
 <p>2.49 /lea</p> <p>AD荔枝糖水 AROY-D LYCHEE IN SYRUP 530ML</p>	 <p>1.99 /lea</p> <p>AB菠蘿蜜 ASIAN BOY JACKFRUIT 540ML</p>	 <p>2.79 /lea</p> <p>雞嘜牛肉湯醬料 COCK INSTANT PASTE FOR BEEF SOUP 227G</p>	 <p>3.29 /lea</p> <p>六福京都炸醬 SIX FORTUNE MANDARIN JAH-JAN SAUCE 375G</p>	 <p>1.99 /lea</p> <p>Bulacan紅椰果 BULACAN NATA DE COCO 340G RED</p>
 <p>1.99 /lea</p> <p>UFC菠蘿椰果 UFC NATA DE COCO 340G PINEAPPLE</p>	 <p>4.29 /lea</p> <p>Hales糖漿 HALES SALT FLV SYRUP 710ML</p>	 <p>3.99 /lea</p> <p>齋醬油 LABO DE SOY SAUCE 1L</p>	 <p>4.29 /lea</p> <p>鯊魚牌是拉差辣椒醬 SHARK SRIRACHA CHILI SAUCE 750ML</p>	 <p>2.39 /lea</p> <p>DP白醋 DATU PUTI WHITE VINEGAR SPICED 750ML</p>
 <p>2.79 /lea</p> <p>LT素魚露 LIEN HAN FISH SAUCE 300ML</p>	 <p>6.99 /lea</p> <p>李錦記純正芝麻油 LEE KUM KEE PURE SESAME OIL 443.6ML</p>	 <p>1.19 /lea</p> <p>Co colyte椰子水 CO COLYTE COCONUT WATER 500ML</p>	 <p>1.29 /lea</p> <p>Oishi Marty's小食 OISHI MARTY'S SNACKS 90G</p>	 <p>1.69 /lea</p> <p>PL淡奶 PINK LOTUS CONDENSED CREAMER 390G</p>



香港超級市場

HONG KONG FOODMARKET

3215-17Ave SE, Calgary Tel: (403) 387-7798 Fax: (403) 272-0883 即順發超市舊址
網址: www.hongkongfoodmarket.ca

店內尚有大批
特價品未能盡錄

Items On Sale While Quantity Last
Help Wanted Jobs Available
聘請各部門員工，有意者請親臨面洽



3⁹⁹
/lea

海威巴沙魚扒
SR BASA STEAK



5⁴⁹
/lea

三魚牌急凍蝦
3-FISH SHRIMP 50/60



7⁴⁹
/lea

海威自蝦
SR WHITE SHRIMP 31/40 454G



24⁹⁹
/lea

妮娜自蝦
NILA SHRIMP 31/40 3.6LB



4⁹⁹
/lea

海威熟基圍蝦
SR COOKED SHRIMP 26/30 300G



3⁴⁹
/lea

Baguio腸仔
BAGUIO LONGANISA 375G



2⁴⁹
/lea

蒸香蕉
GOLDEN SABA BANANA



2⁴⁹
/lb

海威金槍魚
SR TULLIGAN



4⁹⁹
/lea

SB醃製虱目魚
SB BABY MARINATED MILKFISH - BSM



3⁴⁹
/lea

海威火箭魷魚
SRILOUIG SQUID 8-10 340G



2²⁹
/lb

金牌龍脷柳
GOLD LABEL BASA FILLET



8⁴⁹
/lea

海威魷魚
SR CALMAR SQUID 2.2LB



2⁹⁹
/lea

海威月魚
SR MOONFISH 370G



1⁹⁹
/lea

HK急凍香茅碎
HK LEMON GRASS CHOPPED 454G



4⁹⁹
/lea

越南榴槤餅
BANH PIA DURIAN MEAT



2²⁹
/lea

大信迷你油泡
DSI TOFU SMALL BEAN BALL



1⁹⁹
/lea

大信硬豆腐
DSI TOFU EXTRA FIRM



89¢
/lea

Chiz 餅乾
CHIZ BREADSTIX 130G



1¹⁹
/lea

JJ芝士小食
JJ PIATTOS CHEESE 85G



2⁹⁹
/lea

Kopiko三合一咖啡
KOPIKO 3-IN-1 COFFEE BLACK



99¢
/lb

羅馬番茄
ROMA TOMATOES



79¢
/lb

紹菜
SUI CHOY



2²⁹
/lea

新鮮椰青
YOUNG COCONUT



1²⁹
/lb

百加利
BROCCOLI



59¢
/lea

青蔥
GREEN ONION



7⁴⁹
/lea

紅蔥頭
SHALLOTS 5LB BAG



1¹⁹
/lea

紅蘋果
RED DELICIOUS APPLES



89¢
/lea

番薯
SWEET POTATOES



2²⁹
/lb

白菜仔
BABY BOK CHOY



2⁴⁹
/lb

茼蒿
TAN-O - CHRYSANTHEMUM

Airdrie Honda

Customer Driven

服務至誠
以客為先



2971 Main St. SW Airdrie 403.945.8808 最值得您信任的本田代理 www.airdriehonda.ca



Bernie Put
畢先生
Product Advisor
粵/英語
手提
403.390.5295

凡在本車行購買新舊本田汽車，可獲**免費**換油/換油隔服務

在本車行維修汽車可**免費**借用汽車代步 **Top Trade-in Value** 以最高價收購優質舊車貼換新車



本田新年優惠

HONDA

所有17年存貨 **貸款利率 0.99%** 起
以清倉價優惠

2018 Accord

渦輪增壓引擎
性能更強勁

內外全新設計



現已抵達

歡迎光臨 參觀試車

2017 CR-V

內外全新設計
性能更高



租賃/借貸 可獲 \$750 回扣

2017 Civic

借貸利率
0.99% 起



租賃/借貸 可獲 \$750 回扣
(雙門/四門)



Angus Mok
莫先生
Product Advisor
國/粵/英語
手提
403.680.8112

2018 ODYSSEY

內外全新設計



現已抵達

歡迎光臨 參觀試車

2017 RIDGELINE



租賃/借貸 可獲 \$2,000 回扣

2017 Accord



現金購買 可獲 \$1,500 回扣
租賃/借貸 (雙門) 可獲 \$2,500 回扣
租賃/借貸 (四門) 可獲 \$1,000 回扣

《精選二手靚車推介》

2017 PILOT



租賃/借貸 可獲 \$2,500 回扣



2016 Honda Pilot EX-L
79,783 km D160284A **\$35,000**



2015 Honda Accord EX-L-NAVI V6
39,997 km 176768A-HF **\$27,500**

* Conditions may applied, offers cannot be combined.



Wayne Luong
Finance Manager
手提
403.589.2269



ALBERTA
MOTOR VEHICLE
INDUSTRY COUNCIL
LICENSED